

Naścienne termostaticzne panele natryskowe ED1.0, ED2.0

Wall-mount thermostatic showering panel ED1.0, ED2.0
Panneaux de douche thermostatiques à installer contre le mur ED1.0, ED2.0

Szanowny Kliencie

PL

Dear Customer

GB

Cher Client!

F

Dziękujemy za wybranie naszego wyrobu. Mamy pewność, że możemy w pełni zaspokoić Twoje oczekiwania dzięki naszej bogatej ofercie wyrobów na wysokim poziomie technologicznym, który wynika z naszego wieloletniego doświadczenia na polu produkcji baterii i armatury.

Thank you for selecting our product. We are confident we can fully satisfy your expectations by offering you a wide range of technologically advanced products which directly result from our many years of experience in faucet and fitting production.

Nous vous remercions pour savoir choisi notre produit. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire pleinement à vos attentes grâce à notre riche offre de produits d'un niveau technologique avancé qui résulte de notre longue expérience en fabrication de la robinetterie et des accessoires des salles de bains.

UWAGA!

Do pielęgnacji używać wyłącznie miękkiego ręcznika oraz mydła i wody! W żadnym wypadku nie należy używać żadnych środków chemicznych.

ATTENTION!

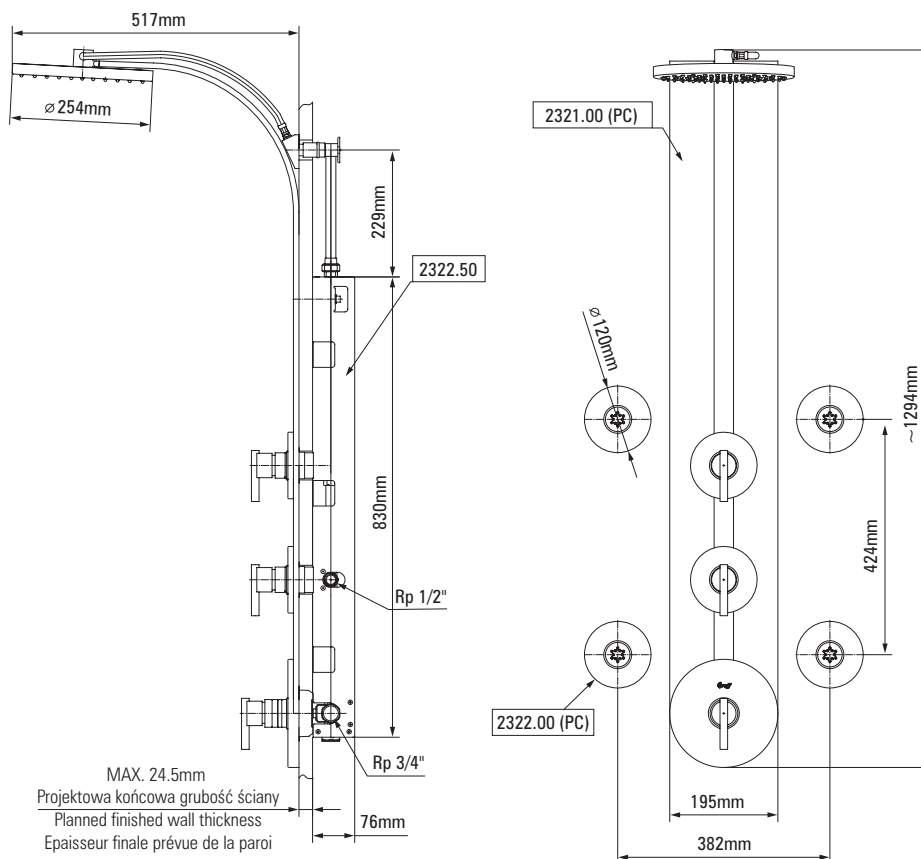
For care, use soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.

ATTENTION!

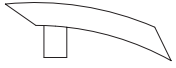
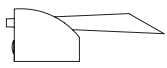
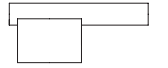
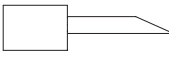
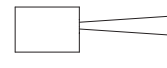
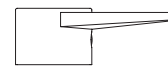
Pour le nettoyage utiliser seulement une serviette douce, du savon et de l'eau! En aucun cas n'utiliser les produits chimiques quelconques!

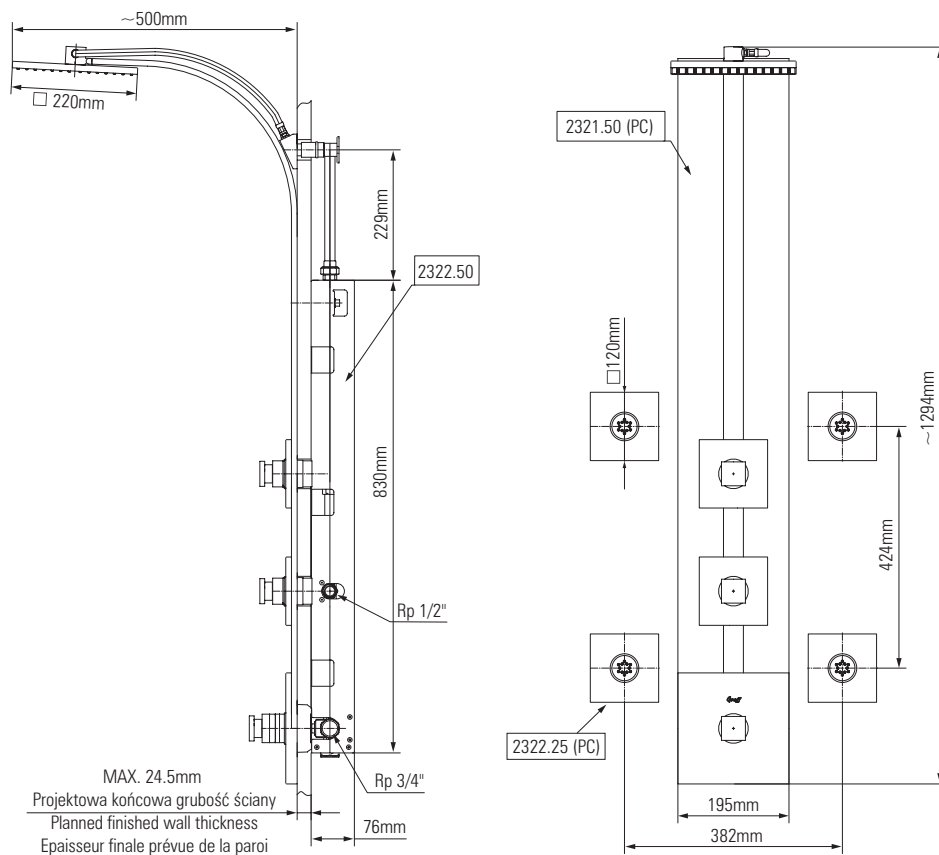
2321.00 (PC)

Zestaw ozdobny /bez dysz bocznych do natrysku ciała/ do naściennego, okrągłego panelu natryskowego
Trim set /without body sprays/ for wall-mount round showering panel
Jeu décoratif / sans buses latérales de massage / pour le panneau rond de douche,
à installer contre le mur





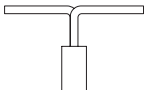



Możliwości wyboru różnych uchwytów / Different choice of levers available / Possibilités de choix de poignées diverses:

LM24S	LM25B	LM27S	LM29B	LM30B	LM33S
					
Tranquility	Atria	Tango	Eco	Viva	Kobe

Wall-mount thermostatic showering panel ED1.0, ED2.0
Panneaux de douche thermostatiques à installer contre le mur ED1.0, ED2.0
2321.50 (PC)
Zestaw ozdobny /bez dysz bocznych do natrysku ciała/ do naściennego, prostokątnego panelu natryskowego
Trim set /without body sprays/ for wall-mount square showering panel
Jeu décoratif / sans buses latérales de massage / pour le panneau rectangulaire de douche, à installer contre le mur


MAX. 24.5mm
 Projektowa końcowa grubość ściany
 Planned finished wall thickness
 Epaisseur finale prévue de la paroi

Możliwości wyboru różnych uchwytów / Different choice of levers available / Possibilités de choix de poignées diverses:

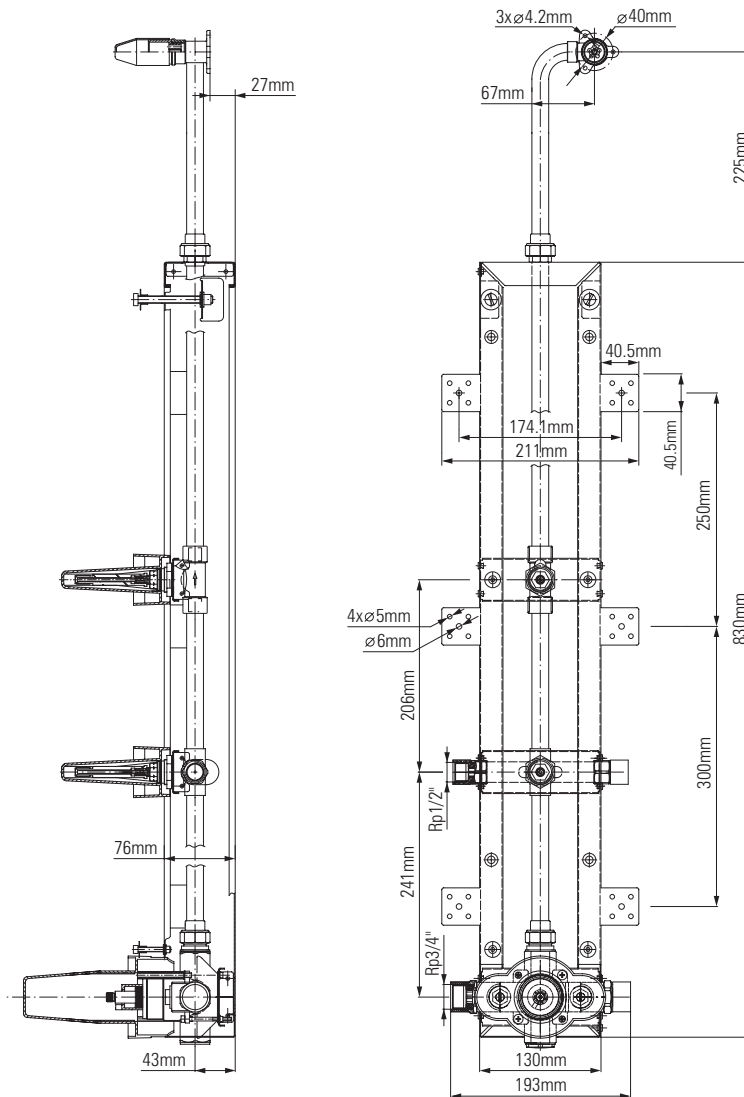
LM23S	C8S	C9S	C10S	LM30B	LM31S
					
<i>Stealth</i>	<i>Manhattan</i>	<i>Immersion</i>	<i>Fontaine</i>	<i>Targa</i>	<i>Solar</i>

Naścienne termostaticzne panele natryskowe ED1.0, ED2.0

Wall-mount thermostatic showering panel ED1.0, ED2.0
Panneaux de douche thermostatiques à installer contre le mur ED1.0, ED2.0

2322.50 (PC)

Kompletny zestaw z wbudowaną skrzynką montażową
Complete rough box set
Jeu complet avec la boîte de montage



PL

Narzędzia i materiały:

- Powszechnie stosowane narzędzia i materiały stolarskie
- Taśma miernicza
- Ołówek
- Wiertło
- Śrubokręt płaski
- Śrubokręt krzyżakowy
- Sześciokątne klucze maszynowe
- Poziomica
- Silikonowy uszczelniacz
- Termometr

Tools and Materials:

- Conventional woodworking Tools and materials
- Tape measure
- Pencil
- Drill
- Blade screwdriver
- Philips screwdriver
- Hex wrenches
- Level
- Silicone sealant
- Thermometer

GB

Outils et matériel:

- Outils et matériel conventionnels pour travailler le bois
- Ruban de mesure
- Crayon
- Foret
- Tournevis plat
- Tournevis à la pointe en forme de croix de Philips
- Clés hexagonales pour les machines
- Niveau
- Joint de silicone
- Thermomètre

F

Wall-mount thermostatic showering panel ED1.0, ED2.0
Panneaux de douche thermostatiques à installer contre le mur ED1.0, ED2.0
➔ WYMAGANIA DOTYCZĄCE CIŚNIENIA WODY

PL

Zalecamy dla optymalnego działania minimalne ciśnienie bieżącej wody 3 bar.
 W przypadku instalacji, w których ciśnienie wody jest nieodpowiednie rozważyć zamontowanie pompy wspomagającej.

➔ WATER PRESSURE REQUIREMENTS

GB

For optimum performance, we recommend a minimum of 3 bar running water pressure.
 For installations where the water pressure is inadequate, consider installing a booster pump.

➔ EXIGENCES RELATIVES À LA PRESSION DE L'EAU

F

Pour le fonctionnement optimal nous recommandons la pression minimale de l'eau courante de 3 bars.
 Dans les installations où la pression de l'eau n'est pas adéquate, réfléchissez à installer une pompe d'assistance.

➔ ZASILANIE GORĄCĄ WODĄ

PL

Maksymalna wielkość przepływu przez panel prysznicowy (przepływ jednocześnie przez 4 dysze boczne do masażu i głowicę prysznicową) wynosi 37 l/min. przy ciśnieniu 3 bar. W przypadku zasilania panela w ciepłą wodę z pojemnościowego ogrzewcza wody należy pamiętać o zapewnieniu właściwego wydatku ciepłej wody.

➔ HOT WATER SUPPLY

GB

Maximum flow rate through the shower panel (simultaneous flow through 4 body sprays and shower head) is 37 l/min. at the pressure 3 bar.
 In case of hot water installation from hot water tank please make sure that there is a sufficient capacity of stored hot water to provide adequate hot water flow from the shower panel.

➔ ALIMENTATION EN EAU CHAUDE

F

La valeur maximum de l'écoulement de l'eau par le jeu de douche (l'écoulement par 4 buses latérales de massage et par la douchette) est de 37l/min. avec la pression de 3 bars. Si la douche est alimentée en eau chaude d'une chaudière de l'eau, il ne faut pas oublier d'assurer une quantité appropriée d'eau chaude.

➔ OSTRZEŻENIE !

PL

Ryzyko oparzenia lub innego poważnego obrażenia

Instalator musi przed ukończeniem montażu ustawić nastawę maksymalnej temperatury wody ciepłej tego zaworu, tak aby zminimalizować ryzyko związane z niebezpieczeństwem oparzenia.

➔ Ryzyko zniszczenia wyrobu

Do tych zaworów należy używać tylko smarów opartych na silikonie.
 Użycie do tych zaworów smarów opartych na ropie naftowej szkodzi pierścieniom uszczelniającym o przekroju okrągłym, uszczelkom.
 Użycie smarów opartych na ropie naftowej spowoduje unieważnienie gwarancji.

➔ WARNING!

GB

Risk of scalding or other severe injury

Before completing installation, the installer must set the maximum water temperature setting of this valve to minimize the risks associated with scalding hazards.

➔ Risk of product damage

Only silicone based lubricants should be used with these valves. Use of petroleum based lubricants on the valve is harmful to the O-rings, seals.
 Use of petroleum based lubricants will void the warranty.

➔ ATTENTION!

F

Risque de brûlure ou d'une autre lésion grave

Avant de terminer le montage, l'installateur doit ajuster la température maximale de l'eau chaude sur cette valve pour minimiser le risque de brûlure.

➔ Risque de détérioration du produit

Sur ces valves il faut utiliser uniquement les lubrifiants à base de silicone.
 L'emploi des lubrifiants à base de pétrole sur ces valves, détériore les o-rings et les joints. L'emploi des lubrifiants à base de pétrole impliquera l'annulation de la garantie.

Wall-mount thermostatic showering panel ED1.0, ED2.0
Panneaux de douche thermostatiques à installer contre le mur ED1.0, ED2.0
➔ PRZYGOTOWANIE MIEJSCA

PL

Przed przystąpieniem do montażu upewnij się, że docelowa wysokość pomieszczenia, w którym będzie zainstalowany panel nie może być mniejsza niż 235cm. Dla bezpiecznej i trwałej instalacji upewnij się, że ściana w miejscu montażu jest odpowiednio wytrzymała. Zamontuj natrysk na płaskiej powierzchni ściany.

➔ PREPARE THE SITE

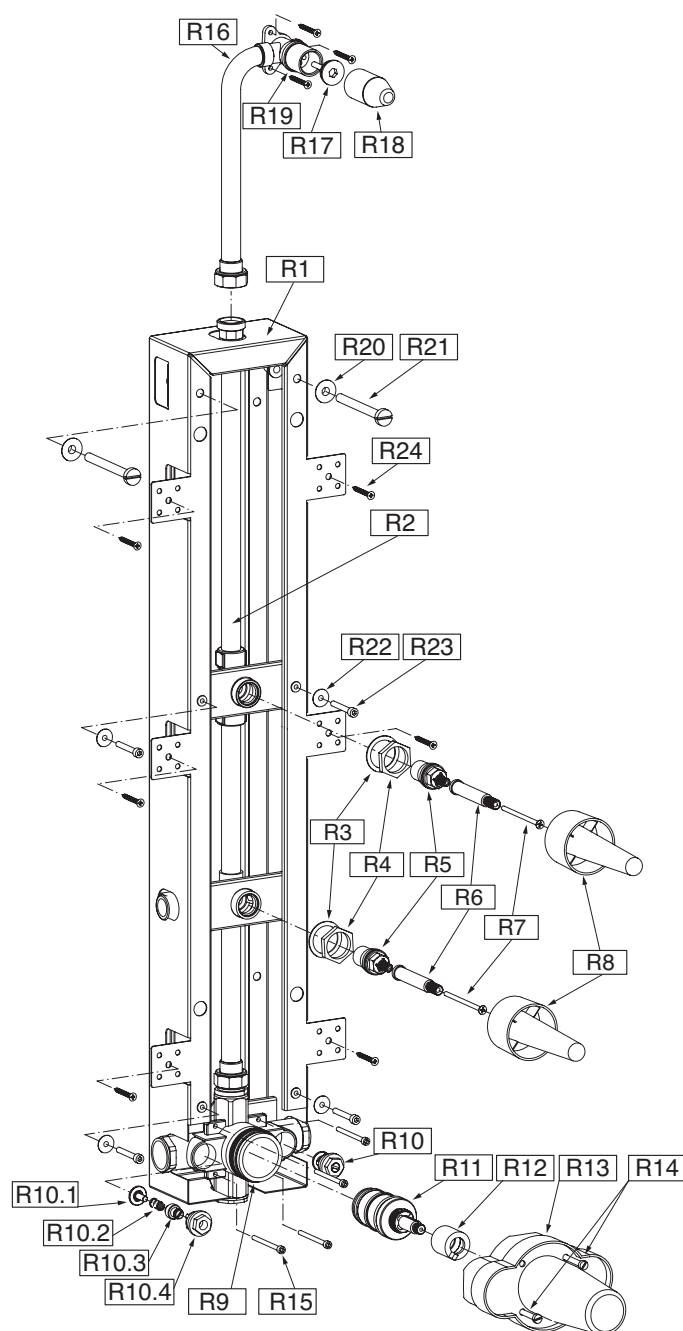
GB

Before proceeding with installation make sure, that the final height of the room where the panel will be installed is not less than 235cm. For a safe and durable installation, ensure that the wall at the installation location is adequately reinforced. Install the shower to a flat wall surface.

➔ PRÉPARATION DE L'ENDROIT

F

Avant de procéder au montage, assurez-vous que la hauteur de la pièce où la douche sera installée n'est pas inférieure à 235 cm. Pour une installation sûre et durable, vérifiez si le mur à l'endroit du montage est bien renforcé. Installez la douche sur la surface plate du mur.



1

Wall-mount thermostatic showering panel ED1.0, ED2.0
Panneaux de douche thermostatiques à installer contre le mur ED1.0, ED2.0

	PL	GB	F
R1	Kompletna skrzynka montażowa	Complete rough box	Boite de montage complete
R2	Instalacja zasilająca wbudowana w skrzynkę montażową	Supply installation of rough box	Installation d'alimentation de la boite de montage incorporée
R3	Uszczelka (2 szt.)	Washer (2 pcs)	Joint (2 pièces)
R4	Nakrętka (2 szt.)	Nut (2 pcs)	Ecrou (2 pièces)
R5	Głowica ceramiczna 1/4 obrotu, otwierana w lewo (2 szt.)	Ceramic cartridge 1/4 turn, counterclockwise opening (2 pcs)	Tête en ceramique 1/4 de tour; s'ouvrant vers la gauche (2 pièces)
R6	Złączka redukcyjna (2 szt.)	Adapter (2 pcs)	Adaptateur (2 pièces)
R7	Wkręt (2 szt.)	Screw (2 pcs)	Vis (2 pièces)
R8	Oslona montażowa zaworu zamykającego/sterującego przepływem (2 szt.)	Plaster guard of stop/volume control valvem (2 pcs)	Carter de montage de la vanne d'arrêt/d'écoulement (2 pièces)
R9	Zawór termostatyczny 3/4"	3/4" Thermostatic valve	Valve thermostatique 3/4"
R10	Zawór zamykający (2 szt.)	Stop valve (2 pcs)	Vanne d'arrêt (2 pièces)
R10.1	Głowica zaworu	Valve head	Tete de la valve
R10.2	Sprężyna (2 szt.)	Spring (2 pcs)	Ressort (2 pièces)
R10.3	Trzpień obrotowy (2 szt.)	Valve spindle (2 pcs)	Mandrin de la valve (2 pièces)
R10.4	Pokrywa głowicy (2 szt.)	Head cover (2 pcs)	Carter de la tete (2 pièces)
R11	Wkład termostatyczny	Thermostatic cartridge	Cartouche thermostatique
R12	Pierścień ograniczający temperaturę	Temperature limiting ring	Bague de limitation de la temperature
R13	Oslona montażowa zaworu termostatycznego	Plaster guard of thermostatic valve	Carter de montage de la valve thermostatique
R14	Wkręt (2 szt.)	Screw (2 pcs)	Vis (2 pièces)
R15	Śruba (4 szt.)	Bolt (4 pcs)	Vis (4 pièces)
R16	Przedłużka rurowa do głowicy natryskowej	Pipe extension for the shower head	Rallonge de la douchette
R17	Zaślepka	Cap	Bouchon
R18	Oslona montażowa	Plaster guard	Carter de montage
R19	Wkręt (3 szt.)	Screw (3 pcs)	Vis (3 pièces)
R20	Tuleja teflonowa śruby (2 szt.)	Bolt teflon sleeve (2 pcs)	Cale en teflon du vis (2 pièces)
R21	Wkręt (2 szt.)	Screw (2 pcs)	Vis (2 pièces)
R22	Tuleja teflonowa śruby (2 szt.)	Bolt teflon sleeve (2 pcs)	Cale en teflon du vis (2 pièces)
R23	Śruba (4 szt.)	Bolt (4 pcs)	Vis (4 pièces)
R24	Wkręt mocujący (6 szt.)	Mounting screw (6 pcs)	Vis de fixation (6 pièces)

➔ PRZYGOTOWANIE STELAŻU ŚCIANKI
Patrz rys. 2

- Zbuduj konstrukcję pionową zgodnie z wymiarowymi wymaganiami potrzebnymi dla zabudowy Twojego natrysku.
- W miejscu instalacji natrysku dodaj poziome elementy usztywniające o wymiarach 2x4" pomiędzy słupkami konstrukcji pionowej zgodnie z rys. 2. Dla określenia położenia poziomych elementów usztywniających użyj wyliczonej wstępnie wysokości wykończonego brodzika.
- Dodaj cztery cienkie poziome elementy usztywniające pomiędzy słupkami. Zestaw natryskowy nie zawiera kolanek doprowadzających wodę.

➔ CONSTRUCT THE FRAMING
See fig. 2

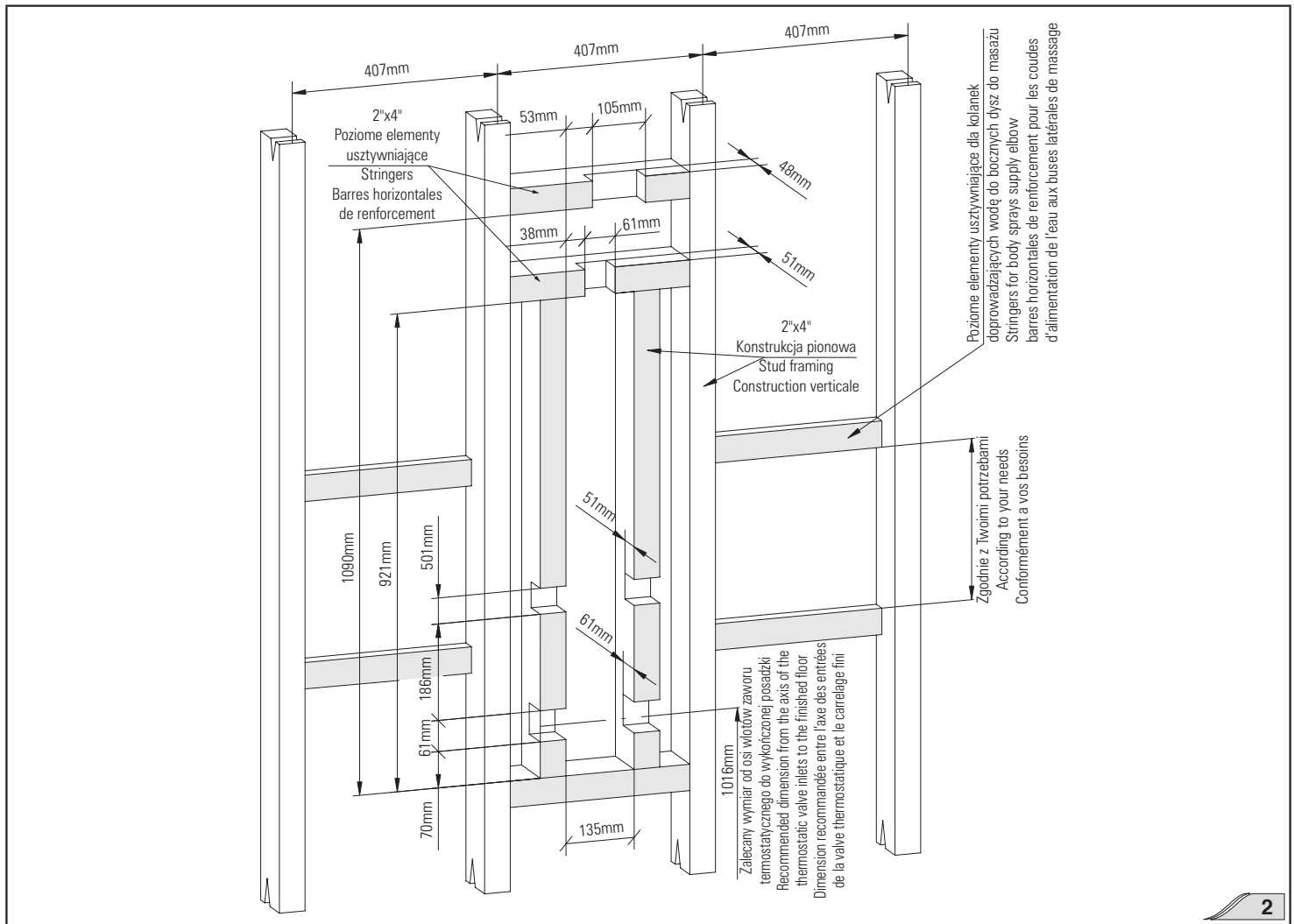
- Construct stud framing according to the dimensional requirements required for your shower enclosure.
- At the shower installation location add 2x4" stringers horizontally between the studs according to fig. 2. Use your estimated finished basin thickness to help determine the stringer locations.
- Add four thin stringers horizontally between the studs for body sprays supply elbows. Supply elbows are not included with shower components.

➔ CONSTRUCTION DE L'ARMATURE DE LA PAROI
Voir fig. 2

- Construisez l'armature verticale de la paroi, conformément aux dimensions requises de la paroi de votre douche.
- Dans l'endroit de l'installation de la douche placez les barres horizontales de renforcement de dimensions de 2x4" entre les montants verticaux, conformément au schéma sur la fig. 2. Pour déterminer l'emplacement des barres horizontales de renforcement, servez-vous de la valeur calculée préalablement de la hauteur du bac.
- Placez quatre barres fines de renforcement entre les montants. Le jeu de la douche ne comprend pas les coudes d'alimentation de l'eau.

Naścienne termostaticzne panele natryskowe ED1.0, ED2.0

Wall-mount thermostatic showering panel ED1.0, ED2.0
Panneaux de douche thermostatiques à installer contre le mur ED1.0, ED2.0



2

➔ INSTALACJA SKRZYŃKI MONTAŻOWEJ

PL

Patrz rys. 1, 3 i 4

- Przykręć łącznik zasilający głowicy natryskowej (**R16**) do górnego wylotu króćca rurowego skrzynki. Upewnij się, że pierścień samouszczelniający o okrągłym przekroju jest we właściwej pozycji na końcu łącznika (**R16**). Dokręć nakrętkę mocującą za pomocą klucza nastawnego. Nie dokręcaj zbyt mocno.
- Odkręć cztery śruby z łbami gniazdowymi (**R23**) z podkładcami uszczelniającymi (**R22**) oraz dwie śruby z łbami płaskimi (**R21**) podkładcami uszczelniającymi (**R20**) i zachowaj je bezpiecznie do dalszego użytku.
- Umieść skrzynkę montażową w przygotowanej drewnianej konstrukcji. Przymocuj skrzynkę do konstrukcji ścianki działowej za pomocą łączących wkrętów mocujących (**R24**) – stosuj się do rys. 4. W razie potrzeby konieczne użyj większej liczby wkrętów mocujących do przytwierdzenia skrzynki.

➔ ROUGH BOX INSTALLATION

GB

See fig. 1, 3 & 4

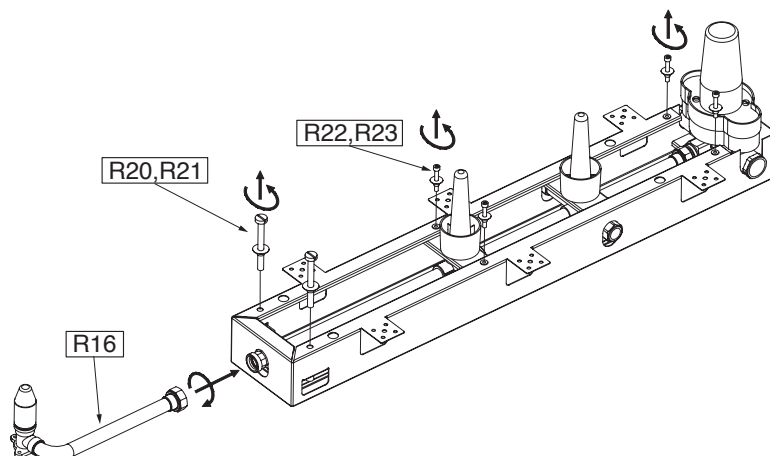
- Screw on the shower head supply connection (**R16**) to top outlet stub pipe of the box. Make sure that the o-ring seal is in proper position at the end of connection (**R16**). Tighten the mounting nut using adjustable wrench. Do not over-tighten.
- Unscrew the four socket head screws (**R23**) with sealing washers (**R22**) and the two flat head screws (**R21**) with sealing washers (**R20**) and keep them save for later use.
- Insert the complete rough box to wood framing prepared. Attach the box to stud framing using the mounting screws (**R24**) included – refer to fig. 4. If necessary use more mounting screws to secure the box.

➔ INSTALLATION DE LA BOÎTE DE MONTAGE

F

Voir fig. 1, 3 et 4

- Vissez la rallonge de la douchette (**R16**) sur la sortie supérieure de la rallonge de la boîte. Assurez-vous si le joint de type o-ring est en bonne position sur la rallonge (**R16**). Serrez l'écrou de fixation avec la clé anglaise. Ne serrez pas trop fort.
- Dévissez quatre vis à trou à six pans (**R23**), avec les cales de remplissage (**R22**) et deux vis à têtes plates (**R21**) avec les cales de remplissage (**R20**) et gardez-les en sécurité pour l'emploi futur.
- Placez la boîte de montage sur l'armature en bois construite préalablement. Fixez la boîte à l'armature de la paroi à l'aide des vis de fixation qui fait partie du jeu (**R24**) – conformément à la fig. 4. Utilisez au besoin plus de vis de fixation pour fixer la boîte.

Wall-mount thermostatic showering panel ED1.0, ED2.0
Panneaux de douche thermostatiques à installer contre le mur ED1.0, ED2.0


3

➔ INSTALACJA PRZYŁĄCZY WODY

UWAGA: Przed rozpoczęciem montażu upewnij się, że zasilanie wodą jest wyłączone.

Patrz rys. 4

Możliwe są różne kombinacje złączek redukcyjnych wkrętnych i kolanek. Wybierz kolanko i złączki redukcyjne wkrętne, które będą użyte przed zakotwieniem przewodów zasilających w ścianie.

UWAGA: Zalecana wysokość od wyliczonej wstępnie górnej powierzchni wykończonej posadzki do osi wlotów zaworu termostatycznego wynosi ok. 1 m lub jest dostosowana do Twoich wymagań.

- Zamontuj 3/4" miedziane przewody doprowadzające wodę, kolanka 90° i złączki redukcyjne wkrętne zgodnie z rys. 4. Rozmieść instalację wodną rur w taki sposób, aby przyłączy ciepłej wody było po lewej stronie (**CIEPŁA**), a zimnej po prawej stronie (**ZIMNA**) zaworu termostatycznego. Wloty zaworu termostatycznego mają gwint Rp 3/4" typu nakrętnego.
- Przewody doprowadzające wodę do dyszy bocznych do natrysku ciała wychodzą po obydwu stronach wbudowanej skrzynki montażowej. Przewody zasilające dysze boczne do natrysku ciała powinny być zakończone kolankami zasilającymi i złączkami redukcyjnymi wkrętymi. Zapewnij poprawny montaż kolanek na cienkich poziomych elementach usztywniających. Zalecana odległość od lica kolanka wkrętnego doprowadzającego wodę do lica konstrukcji ścianki działowej wynosi około 35mm. Wyloty zaworu zamykającego/sterującego przepływem mają gwint stożkowy Rp 1/2" typu nakrętnego.

PL

➔ INSTALL THE WATER SUPPLIES

NOTE: Make sure that the water supply is off before start of installation.

See fig. 4

Various combinations of male adapters and elbows are possible. Plan for the elbow and male adapters that will be used before anchoring the supply tubes inside the wall.

NOTE: Recommended height dimension from the estimated top of the finished floor to the therm valve inlets axis is about 1 meter or your height preference.

- Install 3/4" copper water supply lines, 90° elbows, and male adapters according to the roughing-in information – refer to fig.4. Arrange the pipe work so that the hot water feed is on the left (**HOT**) and cold is on the right (**COLD**) in relation to the therm valve. Therm valve inlets are Rp 3/4" female.
- From both sides of rough box run the supply lines to feed body sprays. The supply lines for body sprays should end with supply elbows and male adapters. Make sure to install the elbows correctly at the thin stringers. Recommended distance from face of the male supply elbow to face of the stud framing is about 35mm. Stop/volume control valve outlets are Rp 1/2" female.

GB

➔ ACCOUPLEMENT DE L'ALIMENTATION DE L'EAU

ATTENTION: Avant de commencer le montage, assurez-vous si l'alimentation en eau est coupée

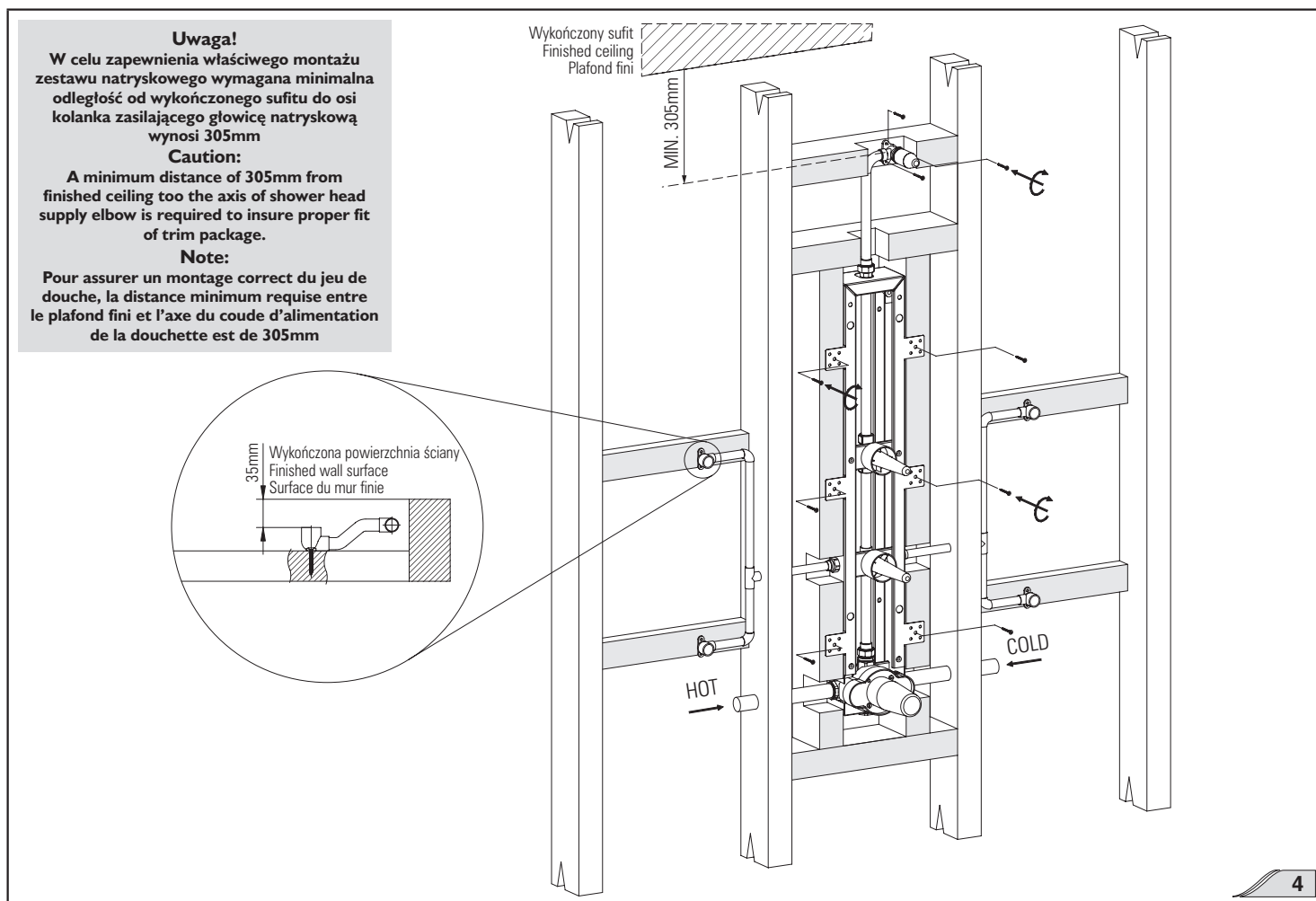
Voir fig. 4

Il existe de nombreuses combinaisons des réductions mâles et des coudes. Choisissez un coude et des réductions mâles qui seront utilisés avant la fixation des tuyaux d'alimentation dans le mur.

NOTE: La distance recommandée entre la valeur calculée de la surface supérieure du carrelage achevé et l'axe des entrées à la valve thermostatique est de 1 m environ ou selon vos besoins.

- Installez les tuyaux d'alimentation en eau 3/4" en cuivre, les coudes de 90° et les réductions mâles, conformément à la fig. 4. Installez les tuyaux de telle manière à ce que l'alimentation en eau chaude soit du côté gauche (**CHAUDE**) et celle en eau froide – du côté droit (**FROIDE**) de la valve thermostatique. Les entrées de la valve thermostatique ont le filetage intérieur conique pour les tubes Rp 3/4".
- Les tuyaux d'alimentation des buses latérales de massage en eau sortent des deux côtés de la boîte de montage incorporée. Les tuyaux d'alimentation des buses latérales de massage en eau doivent avoirs les coudes d'alimentation et des réductions mâles sur leurs extrémités. Assurez un bon montage des coudes sur les barres horizontales de renforcement. La distance recommandée entre la face du coude mâle d'alimentation en eau et la face de l'armature de la paroi est de 35mm environ. Les sorties de la vanne d'arrêt / d'écoulement ont le filetage intérieur conique pour les tubes Rp 1/2".

F

Wall-mount thermostatic showering panel ED1.0, ED2.0
Panneaux de douche thermostatiques à installer contre le mur ED1.0, ED2.0

PRÓBA SZCZELNOŚCI POŁĄCZEŃ

Patrz rys. 5

- Zaślepi przewody zasilające dysze boczne do natrysku ciała. Usuń osłonę montażową (R18) przez obrócenie i ściągnięcie, i upewnij się, że kolanka zasilające głowicę natryskową jest fabrycznie zaślepienie specjalnym korkiem (R17).
- Usuń osłony montażowe (R8) przez obrócenie i ściągnięcie. Ustaw zawór zamykający/sterujący przepływem w pozycji otwartej „ON” – w tym przypadku obróć przedłużkę wieloklinu zaworu maksymalnie w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara (w lewo).
- Odkręć dwa długie wkręty (R14) przy pomocy śrubokręta płaskiego. Usuń również osłonę montażową zaworu termostatycznego (R13).
- Włącz zasilanie wodą i sprawdź czy występują przecieki.
- Wyłącz wodę.

PL

LEAK TEST OF THE CONNECTIONS

See fig. 5

- Cap the supplies of body sprays. Remove plaster guard (R18) by turning and pulling and make sure that the shower head supply elbow is factory plugged by special plug (R17) included.
- Remove plaster guards (R8) by turning and pulling. Position stop/volume control valves at open “ON” position – in this case turn valve spline elongations max. counterclockwise direction.
- Unscrew two long screws (R14) using blade screwdriver. Remove the thermostatic valve plaster guard (R13) too.
- Turn on the water supplies and check for leaks.
- Turn off the water.

GB

ESSAI D'ETANCHEITE DES ACCOUPLEMENTS

Voir fig. 5

- Bouchez les tuyaux d'alimentation des buses latérales de massage en eau. Enlevez le carter de montage (R18) en le tournant et tirant et assurez-vous si le coude d'alimentation de la douchette en eau a été bouché préalablement à l'usine par un bouchon spécial (R17).
- Enlevez le carter de montage (R8) en le tournant et tirant. Positionnez la vanne d'arrêt / d'écoulement en position ouverte „ON” – pour l'obtenir, tournez au maximum la rallonge de la multiclavette dans le sens opposé aux aiguilles d'une montre.
- Desserrez deux vis longues (R14) à l'aide d'un tournevis plat. Enlevez aussi le carter de montage de la valve thermostatique (R13).
- Mettez en marche l'alimentation en eau et assurez-vous s'il n'y a pas des fuites.
- Coupez l'alimentation en eau.

F

Wall-mount thermostatic showering panel ED1.0, ED2.0
Panneaux de douche thermostatiques à installer contre le mur ED1.0, ED2.0

PL

Uwaga!

Przez kilka dni po wykonaniu instalacji sprawdzaj okresowo czy nie występują przecieki.

Note!

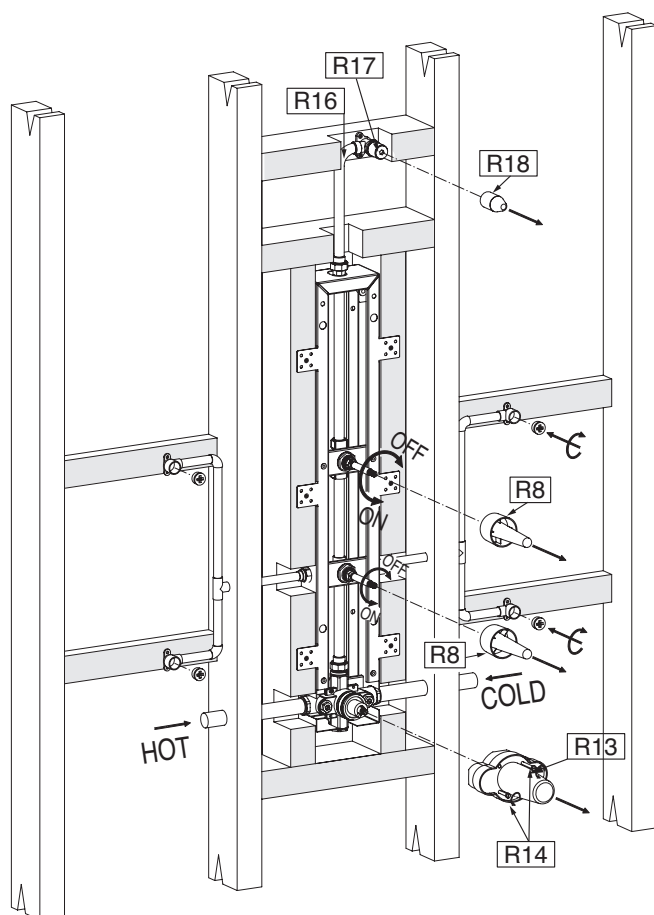
Periodically check for leaks for several days following the installation.

GB

Note:

Vérifiez périodiquement s'il n'y a pas des fuites pendant quelques jours qui suivent l'installation de la douche.

F



5

➔ PRZEPLUKIWANIE INSTALACJI ZASILAJĄCEJ
KROK I

Patrz rys. 6

- Ustaw serwisowe zawory odcinające (R10) w korpusie zaworu termostaticznego w pozycji zamkniętej „OFF” – w tym przypadku obróć zawór odcinający maksymalnie w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara za pomocą płaskiego śrubokrętu.
- Usuń pierścień ograniczający temperaturę (R12) z wieloklinu zaworu mieszającego. Następnie wykręć wkład termostaticzny (R11) w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara przy pomocy klucza nastawnego i usuń go.
- Włącz główne zasilanie wodą.
- Włącz zasilanie ciepłą wodą obracając zawór odcinający w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara w celu wypłukania wszelkich zanieczyszczeń lub gruzu z przewodu. Zamknij zawór odcinający. Następnie włącz zasilanie zimną wodą obracając drugi zawór odcinający w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara.
- Przed ponownym montażem wkładu (R11) w korpusie zaworu, oczyść jego obudowę (R9) za pomocą mokrej szmaty i nasmaruj silikonem pierścienie uszczelniające o przekroju okrągłym na wkładzie (R11).
- Zamontuj ponownie wkład termostaticzny (R11) w korpusie zaworu. Dokręć wkład (R11) za pomocą klucza nastawnego. Nie dokręć zbyt mocno. Załóż z powrotem pierścienie ograniczający temperaturę (R12) na wieloklinu zaworu mieszającego, jak przedstawiono na rys. 6.
- Ustaw serwisowe zawory odcinające w pozycji otwartej „ON” – w tym przypadku obróć oba zawory maksymalnie w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara za pomocą płaskiego śrubokrętu.
- Ponownie zamontuj osłonę montażową (R13) i zamocuj ją za pomocą dwóch długich wkrętów (R14).

PL

Wall-mount thermostatic showering panel ED1.0, ED2.0
Panneaux de douche thermostatiques à installer contre le mur ED1.0, ED2.0

➔ **FLUSHING THE SUPPLY PIPELINES**

GB

STEP 1

See fig. 6

- Position service stops valves in the thermostatic valve body in close "OFF" position – in this case turn stops valves max. clockwise direction using blade screwdriver.
- Remove the temperature limiting ring (R12) from the mixing valve spline. Next unscrew the thermostatic cartridge (R11) according to counterclockwise direction using adjustable wrench and remove it.
- Turn on the main water supply.
- Turn on the hot water supply by rotating stop valve in counterclockwise direction to flush any dirt or debris from the line. Close the stop valve. Then turn on the cold water supply by rotating second stop valve in counterclockwise direction. After flushing close the second stop valve.
- Before reassembling the cartridge (R11) into the valve body, clean its housing (R9) with a wet cloth and lubricate the o-rings on the cartridge (R11) with silicon.
- Remount thermostatic cartridge (R11) to valve body. Tighten the cartridge (R11) using adjustable wrench. Do not over-tighten. Replace the temperature limiting ring (R12) on the mixing valve spline as shown on fig. 6.
- Position service stops valves at open "ON" position – in this case turn both stops valves max. counterclockwise direction using blade screwdriver.
- Remount the plaster guard (R13) and secure it by two long screws (R14).

➔ **PURGE DE L'INSTALLATION D'ALIMENTATION**

F

PAS 1

Voir fig. 6

- Positionnez les vannes d'arrêt de service (R10) dans le corps de la valve thermostatique en position fermée „OFF” – pour l'obtenir, tournez au maximum la vanne d'arrêt dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide d'un tournevis plat.
- Enlevez la bague de limitation de la température (R12) de la multiclavette de la vanne mélangeuse. Ensuite dévissez la cartouche thermostatique (R11) dans le sens opposé aux aiguilles d'une montre à l'aide d'une clé à ouverture variable et enlevez-la.
- Mettez en marche l'alimentation principale en eau.
- Mettez en marche l'alimentation en eau chaude, en tournant la vanne d'arrêt dans le sens opposé aux aiguilles d'une montre pour purger le tuyau de toutes les impuretés ou des gravois. Fermez la vanne d'arrêt. Ensuite, mettez en marche l'alimentation en eau froide, en tournant l'autre vanne d'arrêt dans le sens opposé aux aiguilles d'une montre. Après avoir purgé le tuyau, fermez l'autre vanne d'arrêt.
- Avant de réinstaller la cartouche thermostatique (R11) dans le corps de la valve, nettoyez son carter (R9) à l'aide d'un chiffon humide et lubrifiez de silicone les joints o-ring sur la cartouche (R11). Réinstallez la cartouche thermostatique (R11) dans le corps de la valve. Serrez la cartouche (R11) avec la clé anglaise. Remettez la bague de limitation de la température (R12) sur la multiclavette de la vanne mélangeuse, conformément à la fig. 6.
- Positionnez les vannes d'arrêt de service (R10) dans le corps de la valve thermostatique en position fermée „ON” – pour l'obtenir, tournez au maximum la vanne d'arrêt dans le sens opposé aux aiguilles d'une montre à l'aide d'un tournevis plat.
- Réinstallez le carter de montage (R13) et fixez-le à l'aide de deux vis longues (R14).

KROK 2

Patrz rys. 6

PL

- Ustaw oba zawory zamykające/sterujące przepływem w pozycji zamkniętej „OFF” – w tym przypadku obróć przedłużkę wieloklinu zaworu maksymalnie w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.
- Usuń zaślepki z przewodów doprowadzających wodę do dysz bocznych do masażu i głowicy natrysku.
- Najpierw – włącz wodę do zasilania dysz bocznych do masażu przez obrócenie środkowego zaworu zamykającego/sterującego przepływem do pozycji otwartej „ON” – maksymalnie w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara. Wyłącz wodę.
- Następnie - włącz wodę do zasilania głowicy prysznicza przez obrócenie środkowego zaworu zamykającego/sterującego przepływem do pozycji otwartej „ON”. Wyłącz wodę.
- Ponownie zaślep przewody doprowadzające wodę do dysz bocznych do masażu i głowicy natrysku.
- Ponownie zamontuj obie osłony montażowe (R8) na zaworach zamykających/sterujących przepływem i osłonę montażową (R18) przy kolanku zasilającym głowicę prysznicza.

STEP 2

See fig. 6

GB

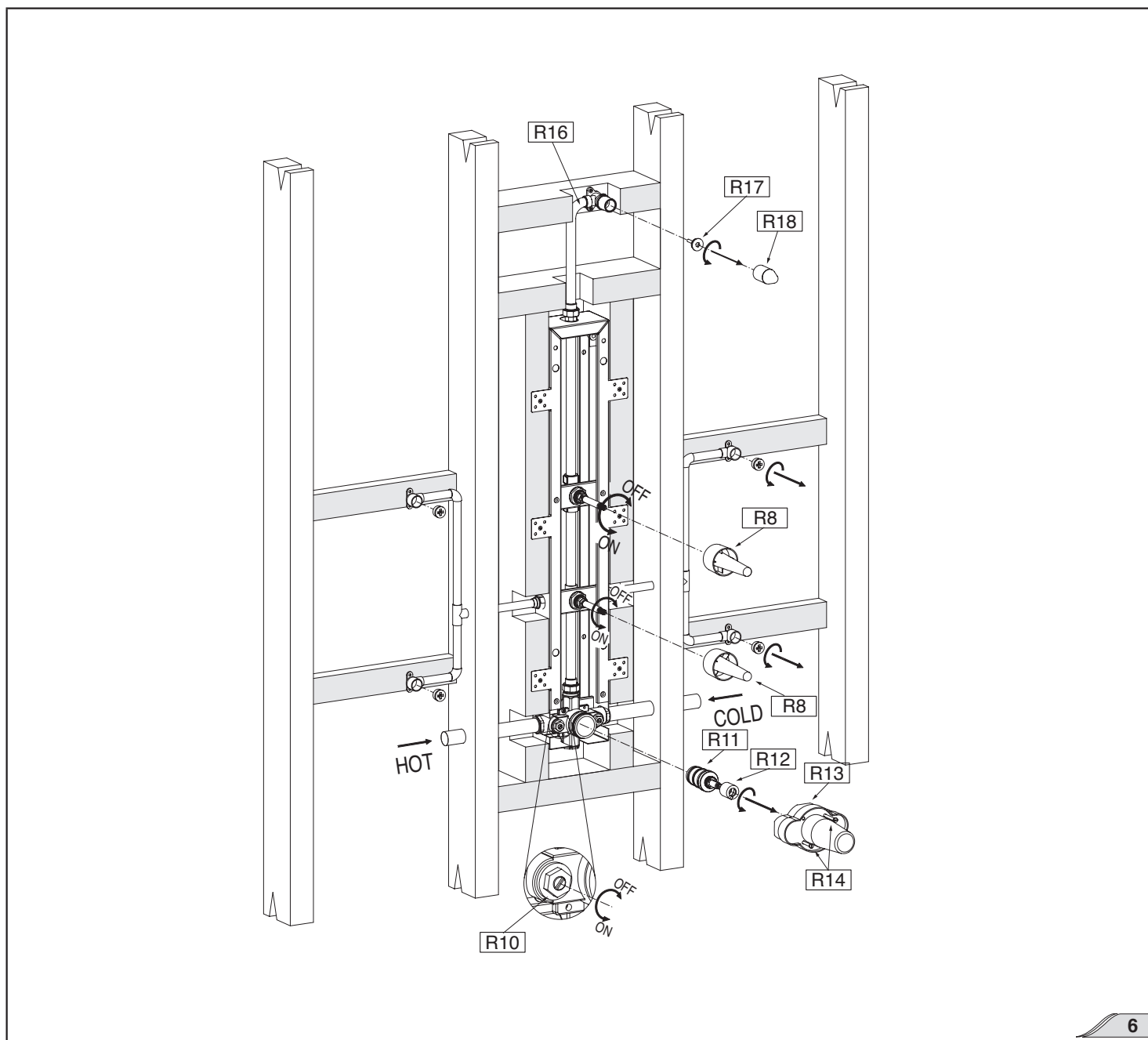
- Position both stop/volume control valves at close "OFF" position – in this case turn valve spline elongations max. clockwise direction.
- Remove the caps from supplies of body sprays and shower head.
- First - turn on the water to supplies of body sprays by rotate the middle stop/volume control valve at open "ON" position – max counterclockwise direction. Turn off the water.
- Second – turn on the water to supply of shower head by rotate the top stop/volume control valve at "ON" position. Turn off the water.
- Recap the supplies of body sprays and shower head.
- Remount the both plaster guards (R8) at stop/volume control valves and the plaster guard (R18) at shower head supply elbow.

PAS 2

Voir fig. 6

F

- Positionnez les deux vannes d'arrêt / d'écoulement en position fermée „OFF” – pour l'obtenir, tournez au maximum la rallonge de la multiclavette de la vanne d'arrêt dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Enlevez les bouchons des tuyaux d'alimentation en eau des buses latérales de massage et de la douchette.
- Premièrement, mettez en marche l'alimentation en eau des buses latérales de massage, en tournant au maximum la vanne d'arrêt / d'écoulement médiane en position fermée „ON” dans le sens opposé aux aiguilles d'une montre. Coupez l'alimentation en eau.
- Ensuite mettez en marche l'alimentation en eau de la douchette en tournant la vanne d'arrêt / d'écoulement médiane en position fermée „ON”. Coupez l'alimentation en eau.
- Remettez les bouchons sur des tuyaux d'alimentation en eau des buses latérales de massage et de la douchette.
- Réinstallez les deux carters de montage (R8) sur les deux vannes d'arrêt / d'écoulement et le carter de montage (R18) sous le coude d'alimentation en eau de la douchette.

Wall-mount thermostatic showering panel ED1.0, ED2.0
Panneaux de douche thermostatiques à installer contre le mur ED1.0, ED2.0

WYKONANIE WYKOŃCZENIA ŚCIANY

Patrz rys. 7

- Przykryj drewnianą konstrukcję ścianki działowej wodoodpornym materiałem ściennym. Wykonaj otwory montażowe w materiale ściennym zgodnie z rys. 7.
- Zamocuj płytę z wyciętymi otworami do konstrukcji i wykończ ścianę, np.: płytkami.

COMPLETE THE FINISHED WALL

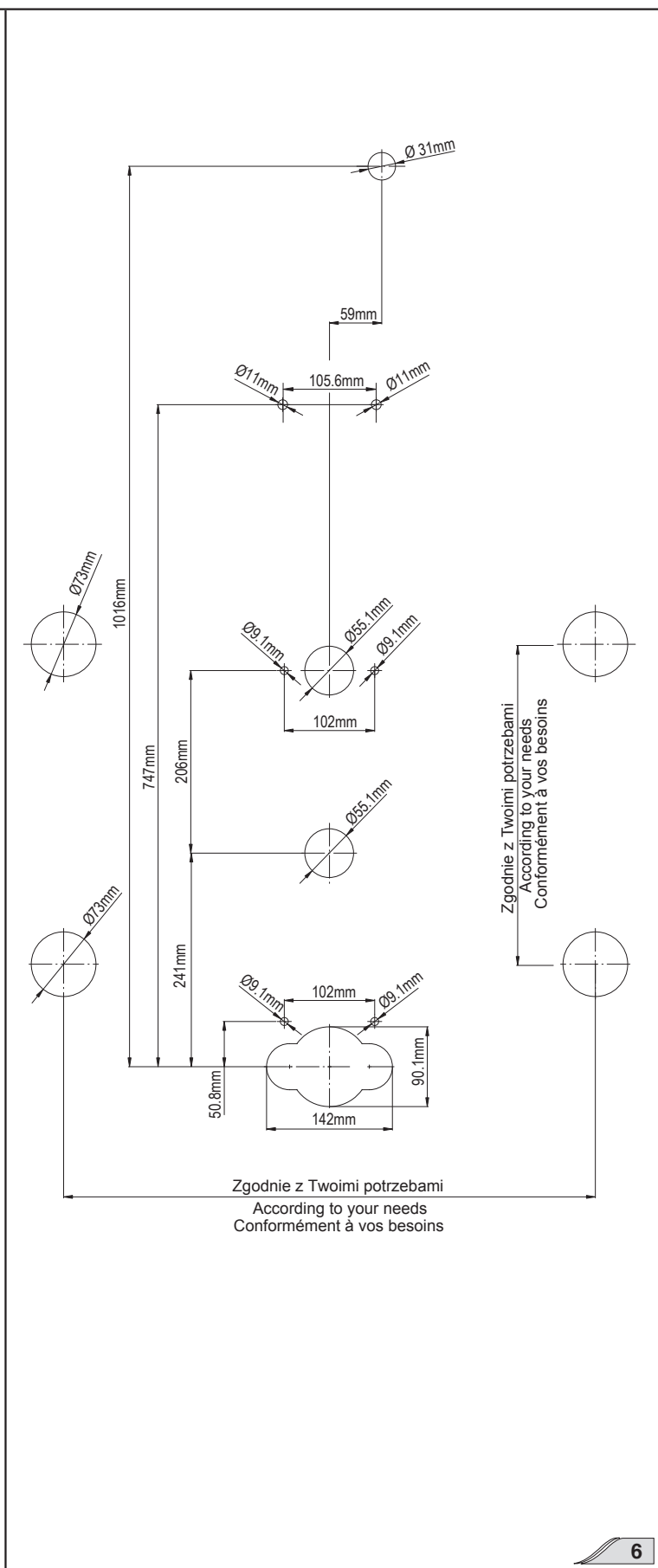
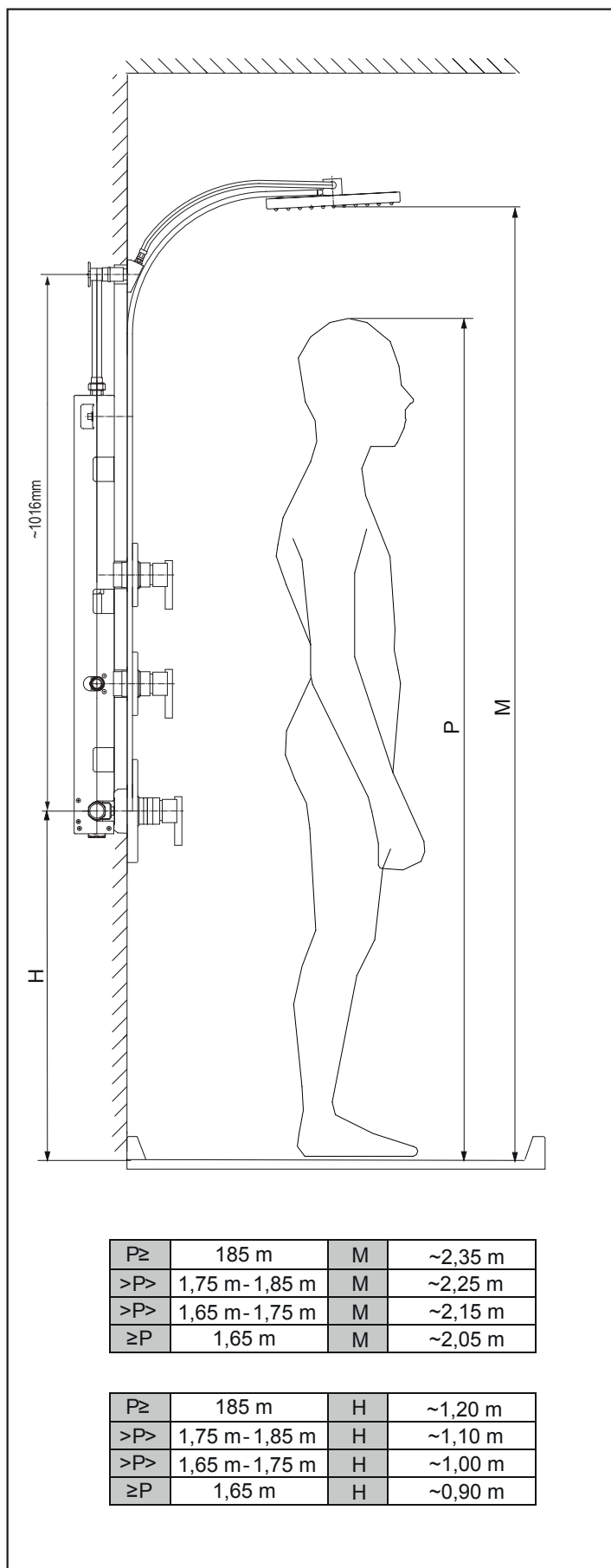
See fig. 7

- Cover the stud framing with water-resistant wall material. Make the assembly holes in wall material according to fig. 7.
- Complete the finished wall with holes for trim elements.

EXÉCUTION DE LA FINITION DE LA PAROI

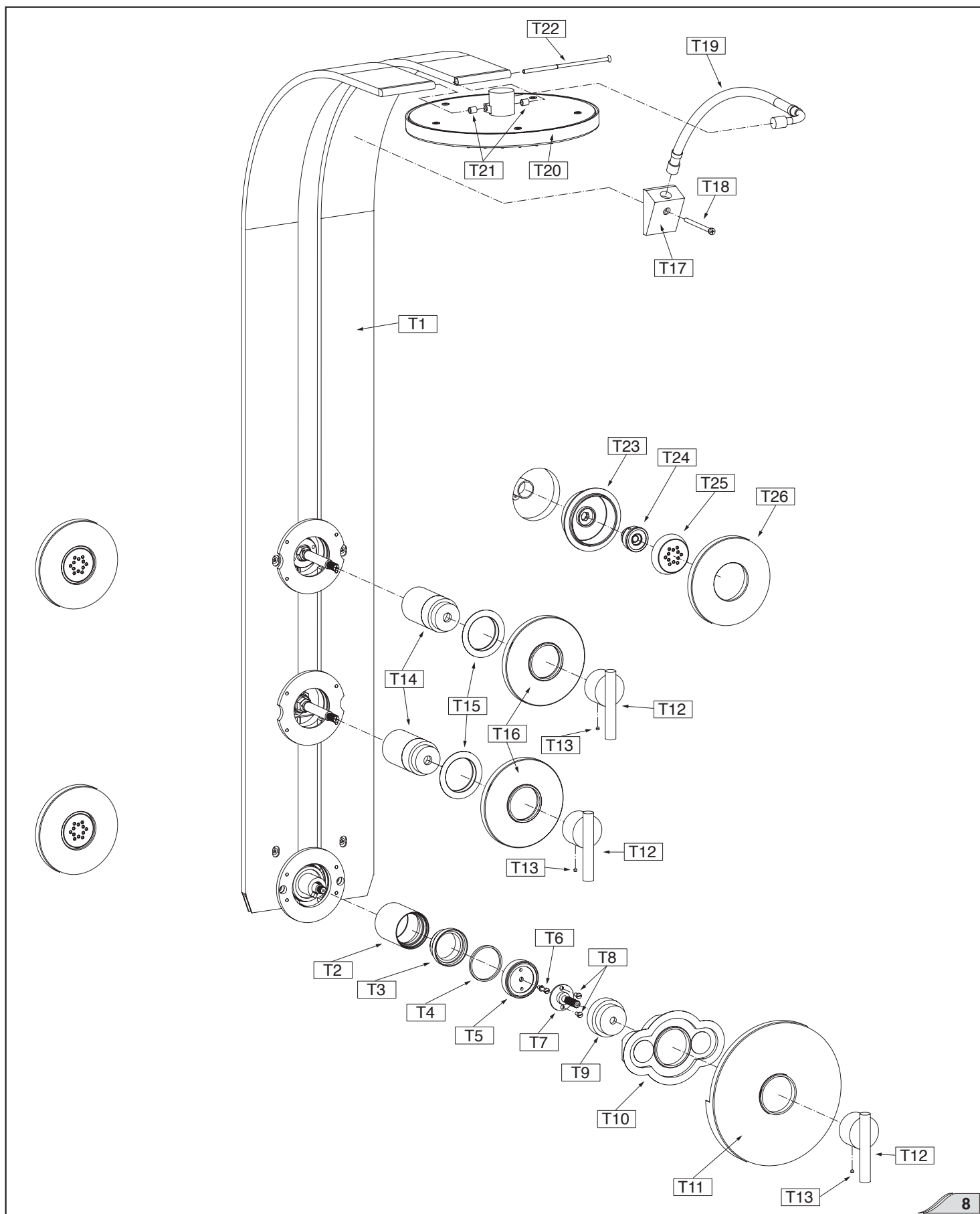
Voir fig. 7

- Couvrez l'armature en bois de la parois d'un matériel hydrofuge. Faites deux trous de montage dans le matériel hydrofuge, conformément à la fig. 7.
- Fixez le panneau avec les trous de montage et couvrez la parois des carreaux, par exemple.

Wall-mount thermostatic showering panel ED1.0, ED2.0
Panneaux de douche thermostatiques à installer contre le mur ED1.0, ED2.0


Naścienne termostatyczne panele natryskowe ED1.0, ED2.0

Wall-mount thermostatic showering panel ED1.0, ED2.0
Panneaux de douche thermostatiques à installer contre le mur ED1.0, ED2.0



Wall-mount thermostatic showering panel ED1.0, ED2.0
Panneaux de douche thermostatiques à installer contre le mur ED1.0, ED2.0

	PL	GB	F
T1	Panel	Panel	Panneau
T2	Tuleja	Sleeve	Douille
T3	Pierścień wskaźnika	Indicator ring	Bague de l'indicateur
T4	Teflonowy pierścień ślizgowy	Teflon slip ring	Bague de glissement en teflon
T5	Tarcza z podziałką temperatury	Temperature scal dial	Disque de graduation de la temperature
T6	Wkręt z podkładką	Screw with washer	Vis avec la cale
T7	Adapter wieloklinu	Spline adapter	Adaptateur de la multiclavette
T8	Krótkie wkręty (2 szt.)	Short screws (2 pcs)	Vis courtes (2 pieces)
T9	Pokrywa zaworu	Valve cover	Carter de la valve
T10	Oslona uszczelniająca (z tworzywa sztucznego)	Sealing cover (plastic)	Carter d'etancheite (en plastique)
T11	Rozeta zaworu termostatycznego	Therm valve plate	Rosace de la vanne tehermostatique
T12	Pokrętło zaworu (3 szt.)	Valve handle (3 pcs)	Poignée de la vanne (3 pieces)
T13	Wkręt mocujący (3 szt.)	Set screw (3 pcs)	Vis de fixation (3 pieces)
T14	Tuleja zaworu	Valve sleeve	Douille de la vanne
T15	Pierścień uszczelniający (z tworzywa sztucznego)	Sealing ring (plastic)	Rondelle d'etancheite (en plastique)
T16	Rozeta zaworu z uszczelką (2 szt.)	Valve plate with seal (2 pcs)	Rosace de la vanne avec la rondelle d'etancheite (2 pieces)
T17	Złącze węża	Hose connector	Assemblage du tuyau souple
T18	Wkręt	Screw	Vis
T19	Wąż o długości 480 mm	Hose 480mm length	Tuyau souple de longueur de 480 mm
T20	Głowica natrysku	Shower head	Douchette
T21	Tuleja ślizgowa (2 szt.)	Slip bushing (2 pcs)	Douille de glissement (2 pieces)
T22	Wkręt utrzymujący	Holding screw	Vis de fixation
T23	Obudowa bocznej dyszy do masażu (4 szt.)	Body spray housing (4 pcs)	Carter de la buse laterale de massage (4 pieces)
T24	Przegub kulowy (4 szt.)	Ball joint (4 pcs)	Articulation spherique (4 pieces)
T25	Sitko z wkładką (4 szt.)	Screen with the insert (4 pcs)	Pommeau (4 pieces)
T26	Rozeta z o-ringami (4 szt.)	Plate with o-rings (4 pcs)	Rosace avec les joints o-ring (4 pieces)

➔ MONTAŻ ELEMENTÓW OZDOBNYCH
KROK I
Patrz rys. 9

- Usuń osłonę montażową (**R18**) przez obrócenie i ściągnięcie. Zdemontuj specjalną zaślepkę (**R17**) z kolanka zasilającego głowicę natrysku.
- Usuń osłonę montażową (**R8**) przez obrócenie i ściągnięcie.
- Odkręć dwa długie wkręty (**R14**) za pomocą płaskiego śrubokręta. Usuń również osłonę montażową zaworu termostatycznego (**R13**).
- Zdemontuj zaślepki na przewodach doprowadzających wodę do dysz bocznych do masażu.

➔ TRIM INSTALLATION
STEP I
See fig. 9

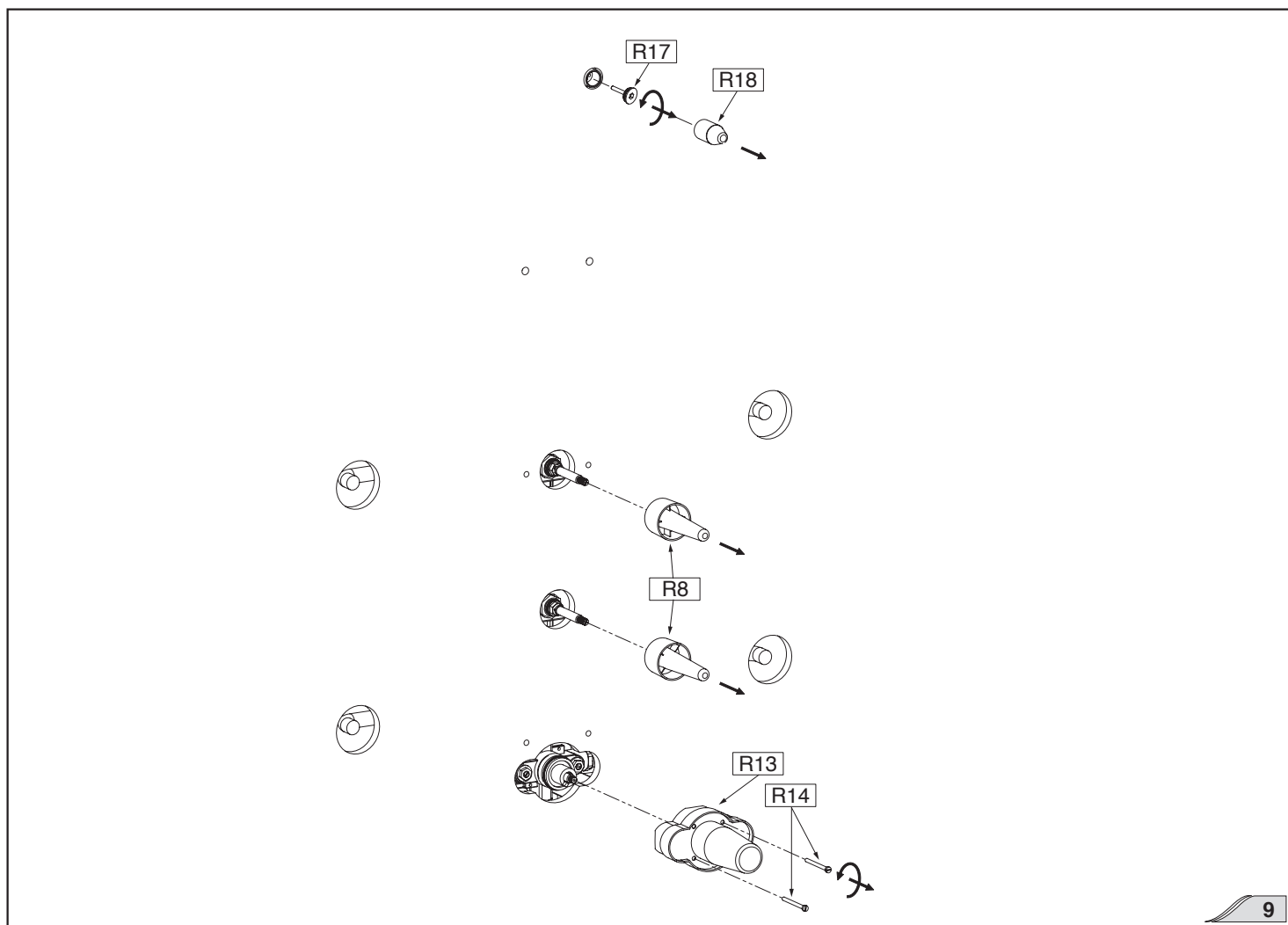
- Remove plaster guard (**R18**) by turning and pulling. Uncap the shower head supply elbow.
- Remove plaster guards (**R8**) by turning and pulling.
- Unscrew two long screws (**R14**) using blade screwdriver. Remove the thermostatic valve plaster guard (**R13**) too.
- Uncap the supplies of body sprays.

➔ MONTAGE D'UN JEU D'ORNEMENT
PAS I
Voir fig. 9

- Enlevez le carter de montage (**R18**) en le tournant et tirant. Démontez un bouchon spécial (**R17**) du coude d'alimentation en eau de la douchette.
- Enlevez le carter de montage (**R8**) en le tournant et tirant.
- Dévissez deux vis longues (**R14**) à l'aide d'un tournevis plat. Enlevez aussi le carter de montage de la vanne thermostatique (**R13**).
- Enlevez les bouchons des tuyaux d'alimentation en eau des buses latérales de massage

Naścienne termostaticzne panele natryskowe ED1.0, ED2.0

Wall-mount thermostatic showering panel ED1.0, ED2.0 Panneaux de douche thermostatiques à installer contre le mur ED1.0, ED2.0



KROK 2

Patrz rys. 10

- Załóż tuleje teflonowe (**R20**) w przygotowane wcześniej otwory. Wkręć wkręty (**R21**) tak, żeby łby były ustawione w odległości około 2,5mm od powierzchni ściany – stosuj się do szczegółowej informacji na rys. 10.
- Załóż tuleje teflonowe (**R22**) do 4 pozostałych otworów. Uwaga! Nie wkręcaj jeszcze śrub z gniazdami 6-kątnymi (**R23**).
- Włóż wkręty (**R15**) do otworów korpusu zaworu termostaticznego (**R9**).

PL

STEP 2

See fig. 10

- Put the Teflon sleeves (**R20**) into holes that were earlier prepared. Thread the screws (**R21**) in so that the heads are positioned about 2.5mm distance from the surface of the wall – refer to detail on the fig. 10.
- Put the Teflon sleeves (**R22**) into 4 remaining holes. Note! Do not screw in the socket head screws (**R23**) yet.
- Put the screws (**R15**) into the holes of thermostatic valve body (**R9**).

GB

PAS 2

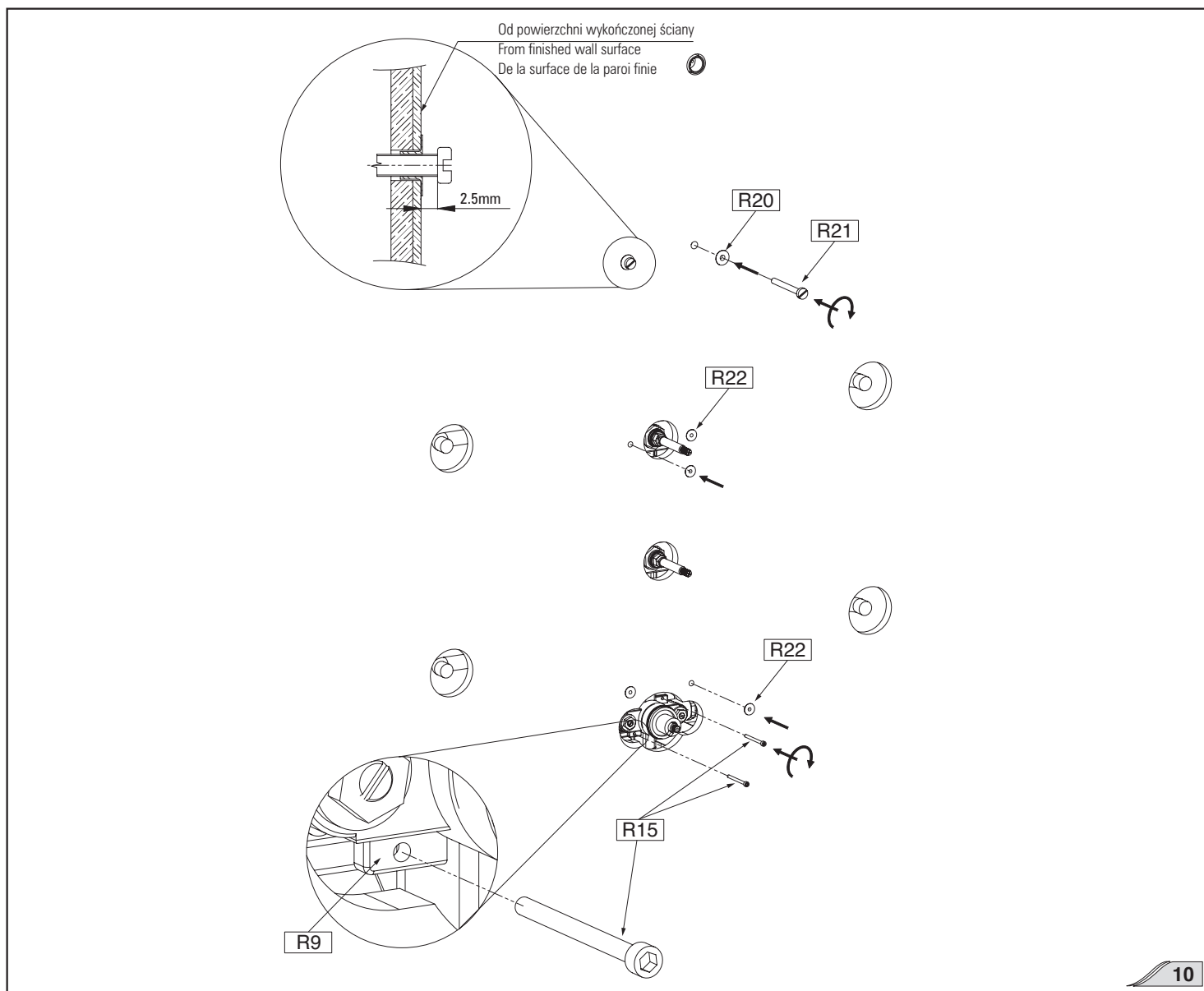
Voir fig. 10

- Mettez les douilles en Téflon (**R20**) dans les trous faits préalablement. Vissez les vis (**R21**) de manière à ce qu'elles soient placées en distance de 2,5mm environ de la surface de la paroi, conformément au schéma sur la fig. 10.
- Mettez les douilles en Téflon (**R22**) dans les autres 4 trous. Attention ! Ne vissez pas encore les vis à trou à six pans (**R23**).
- Vissez les vis (**R15**) dans les trous du corps de la vanne thermostatic (**R9**).

F

Naścienne termostatyczne panele natryskowe ED1.0, ED2.0

Wall-mount thermostatic showering panel ED1.0, ED2.0 Panneaux de douche thermostatiques à installer contre le mur ED1.0, ED2.0



10

KROK 3

Patrz rys. 11 i 12

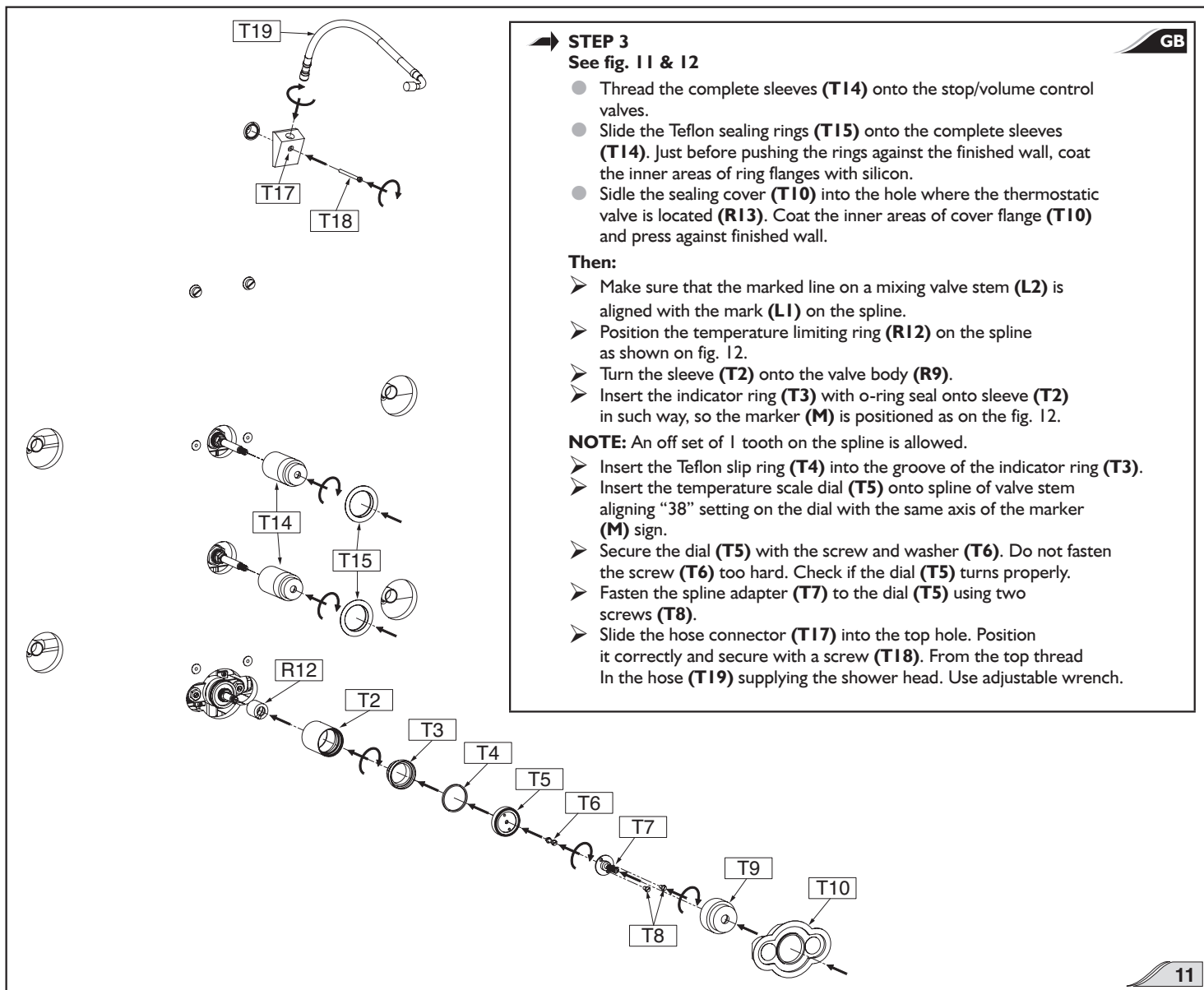
- Nakręć kompletne tuleje (T14) na zawory zamykające/sterujące przepływem.
- Nasuń teflonowe pierścienie uszczelniające (T15) na kompletne tuleje (T14). Tuż przed wepchnięciem pierścieni do wykończonej ściany powlecz silikonem wewnętrzne powierzchnie kołnierzy pierścienia.
- Wsuń pokrywę uszczelniającą (T10) do otworu, w którym umieszczony jest zawór termostatyczny (R13). Powlecz silikonem wewnętrzne powierzchnie kołnierza pokrywy (T10) i wciśnij go do wykończonej ściany.

Następnie:

- Upewnij się, że linia zaznaczona na trzpieniu zaworu mieszającego (L2) jest ustawiona osiowo w stosunku do znaku (L1) na wieloklinie.
- Umieść pierścień ograniczający temperaturę (R12) na wieloklinie jak pokazano na rys. 12.
- Obracając tuleję nasuń ją (T2) na korpus zaworu (R9).
- Włóż pierścień wskaźnika (T3) z o-ringiem na tuleję (T2) w taki sposób, żeby znacznik (M) był umieszczony tak jak na rys. 12.

UWAGA! Dozwolone jest przesunięcie o jeden ząbek na wieloklinie.

- Włóż teflonowy pierścień ślizgowy (T4) do rowka pierścienia wskaźnika (T3).
- Włóż tarczę z podziałką temperatury (T5) na wieloklin zaworu w taki sposób, by nastawa "38" na podziałce temperatury była w jednej osi ze znacznikiem (M).
- Przytwierdź tarczę (T5) za pomocą wkręta z podkładką (T6). Nie dokręcaj wkręta (T6) zbyt mocno. Sprawdź czy tarcza (T5) obraca się prawidłowo.
- Przytwierdź element pośredniczący z wieloklinem (T7) do tarczy (T5) za pomocą dwóch wkrętów (T8).
- Wsuń złączkę węża (T17) w górny otwór. Ustaw ją prawidłowo i przytwierdź za pomocą wkręta (T18). Wkręć od góry wąż (T19) zasilający głowicę natrysku. Użyj klucza nastawnego.



STEP 3

See fig. 11 & 12

- Thread the complete sleeves (T14) onto the stop/volume control valves.
- Slide the Teflon sealing rings (T15) onto the complete sleeves (T14). Just before pushing the rings against the finished wall, coat the inner areas of ring flanges with silicon.
- Slide the sealing cover (T10) into the hole where the thermostatic valve is located (R13). Coat the inner areas of cover flange (T10) and press against finished wall.

Then:

- Make sure that the marked line on a mixing valve stem (L2) is aligned with the mark (L1) on the spline.
- Position the temperature limiting ring (R12) on the spline as shown on fig. 12.
- Turn the sleeve (T2) onto the valve body (R9).
- Insert the indicator ring (T3) with o-ring seal onto sleeve (T2) in such way, so the marker (M) is positioned as on the fig. 12.

NOTE: An off set of 1 tooth on the spline is allowed.

- Insert the Teflon slip ring (T4) into the groove of the indicator ring (T3).
- Insert the temperature scale dial (T5) onto spline of valve stem aligning "38" setting on the dial with the same axis of the marker (M) sign.
- Secure the dial (T5) with the screw and washer (T6). Do not fasten the screw (T6) too hard. Check if the dial (T5) turns properly.
- Fasten the spline adapter (T7) to the dial (T5) using two screws (T8).
- Slide the hose connector (T17) into the top hole. Position it correctly and secure with a screw (T18). From the top thread in the hose (T19) supplying the shower head. Use adjustable wrench.

PAS 3

Voir fig. 11 et 12

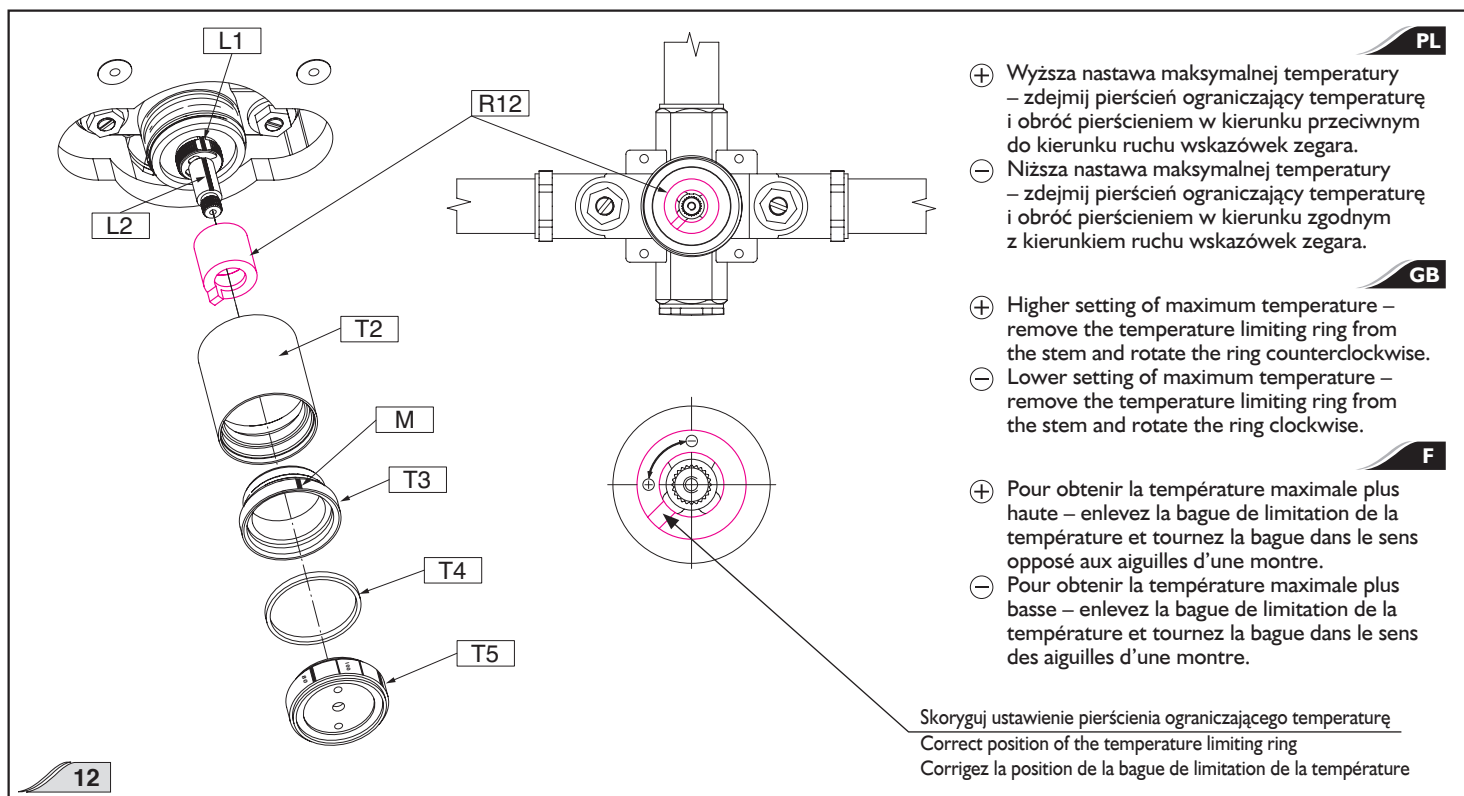
- Mettez les douilles complètes (T14) sur les vannes d'arrêt / d'écoulement de l'eau.
- Mettez les rondelles d'étanchéité en Téflon (T15) sur les douilles complètes (T14). Juste avant d'appuyer les rondelles contre la paroi finie, enduisez de silicone les manchons intérieurs de la rondelle.
- Insérez le carter d'étanchéité (T10) dans le trou où se trouve la vanne thermostatique (R13). Enduisez de silicone les manchons intérieurs du carter (T10) et appuyez-le contre la paroi finie.

Ensuite:

- Assurez-vous si la ligne marquée sur le mandrin de la vanne mélangeuse (L2) se trouve dans l'axe du marquage (L1) sur la multiclavette.
- Placez la bague de limitation de la température (R12) sur la multiclavette, conformément au schéma sur la fig. 12.
- En tournant la douille, placez-la (T2) sur le corps de la vanne (R9).
- Glissez la bague de l'indicateur (T3) avec le joint o-ring sur la douille (T2) de manière à ce que le marquage (M) soit placé conformément au schéma sur la fig. 12.

NOTE! Il est admis un déplacement d'une dent sur la multiclavette.

- Placez la bague de glissement en Téflon (T4) dans la rainure de la bague de l'indicateur (T3).
- Placez le disque de graduation de la température (T5) sur la multiclavette de la vanne de manière à ce que le chiffre « 38 » sur l'échelle de la température soit dans le même axe que le marquage (M).
- Fixez le disque (T5) à l'aide d'une vis avec la cale (T6). Ne serrez pas trop fort la vis (T6). Vérifiez si le disque (T5) tourne correctement.
- Fixez l'adaptateur de la multiclavette (T7) au disque (T5) à l'aide de deux vis (T8).
- Insérez l'assemblage du flexible (T17) dans le trou supérieur. Positionnez-le correctement et fixez-le à l'aide d'une vis (T18). Vissez du haut le flexible (T19) qui alimente la douchette. Servez-vous d'une clé à ouverture variable.

Wall-mount thermostatic showering panel ED1.0, ED2.0
Panneaux de douche thermostatiques à installer contre le mur ED1.0, ED2.0
**KROK 4**

Patrz rys. 13

PRZESTROGA! Rzyko osobistego zranienia lub uszkodzenia mienia. Zestaw natryskowy jest stosunkowo ciężki i jego montaż wymaga przynajmniej dwóch osób.

- Włóż tuleje ślizgowe (T21) do wcześniej przygotowanych pogłębionych otworów cylindrycznych w górnej części nart – stosuj się do szczegółowej informacji na rys. 13. Wygnij delikatnie górne części nart i włóż głowicę natrysku w taki sposób, aby zgrać osiowo otwór w górnej części głowicy natrysku z otworami w górnej części „nart”. Trzymaj głowicę natrysku w tym położeniu i z boku „nart” wsuwać wkręt utrzymujący (T22) do momentu wystąpienia oporu, a następnie wkręć wkręt utrzymujący przy użyciu śrubokręta płaskiego.
- Korzystając z pomocy przenieś ostrożnie natrysk do miejsca instalacji i podnieś do położenia naprzeciwko wykończonej ściany. Przenieś zestaw natryskowy do wykończonej ściany. Umieść ostrożnie zestaw natryskowy na dwóch wystających wkrętach (R21), a następnie przesuń go powoli w kierunku dołu, tak aby spoczął na nich. Przymocuj zestaw natryskowy do ściany przy pomocy czterech śrub z łbami gniazdowymi (R23). Dokręć te śruby (R23) przy użyciu dołączonego klucza sześciokątnego.
- Upewnij się, że zestaw natryskowy jest pewnie przymocowany do wykończonej ściany. Wsuń rozety zaworów (T16) na tuleje zaworów (T14). Nasuń rozetę zaworu termostaticznego (T11) na zespół zaworu termostaticznego oraz umieść ją w poprawnym położeniu.
- Nałóż uchwyty jak pokazano na rys. 13. W przypadku zaworów zamykających/sterujących przepływem ustaw trzpienie zaworów w pozycji „OFF”. Obróć trzpienie zaworów (R6) maksymalnie w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara. Przytwierdź uchwyty przy użyciu zestawu śrub przy pomocy dołączonego klucza sześciokątnego.
- Wkręć koniec węża (T19) do gniazda w górnej części głowicy natryskowej (T20).

STEP 4

See fig. 13

CAUTION! Risk of personal injury or property damage. The shower assembly is very heavy and will require at least two people to safely install.

- Put the slip bushings (T21) into earlier prepared counter bores in the top part of the skis - refer to detail on the fig. 13. Bend out slightly the top parts of the skis and put the shower head in, so that the hole in top part of the showerhead be aligned with the holes in top part of the skis. Hold the shower head in this position and slide in the holding screw (T22) from the side of the skis until the resistance is felt, then screw in the holding screw using the blade screwdriver.
- With help, carefully carry the shower to the installation location and lift into position against the finished wall. Move the shower assembly to a finished wall. Position carefully the shower assembly onto the two protruding screws (R21), then move it slowly downwards so it rests on them. Attach the shower assembly to the wall with four socket head screws (R23). Tighten the screws (R23) using hex key included.
- Make sure that the shower assembly is securely mounted to a finished wall. Slide the valve plates (T16) onto the valve sleeves (T14). Slide the thermostatic valve plate (T11) onto thermostatic valve assembly and position it correctly.
- Put on the handles as show on fig. 13. In case of stop/volume control valves, position the valve stems in the OFF position. Turn the stem of valves (R6) max. in the clockwise direction. Secure the handles with set screws using hex key included.
- Screw in the ending of the hose (T19) to the socket in the top part of the shower head (T20).

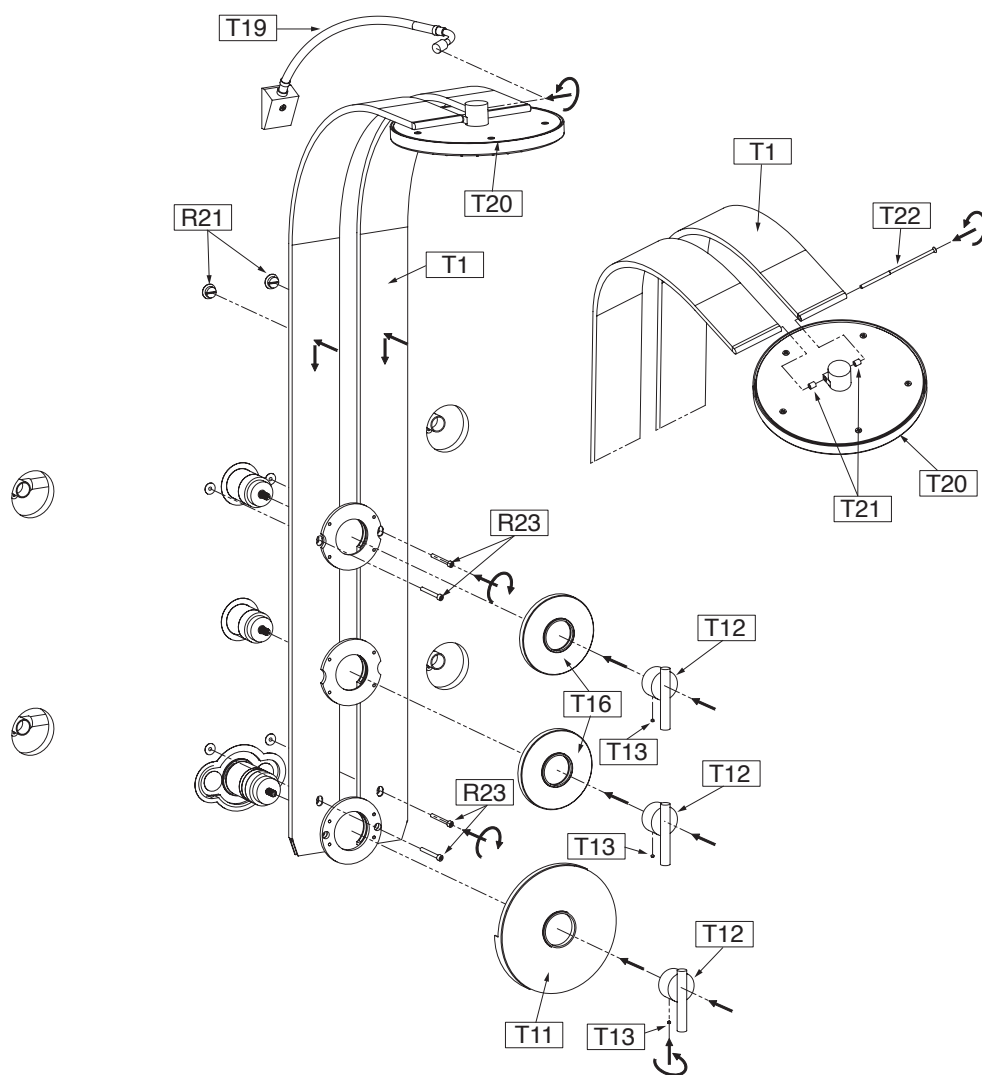
Wall-mount thermostatic showering panel ED1.0, ED2.0
Panneaux de douche thermostatiques à installer contre le mur ED1.0, ED2.0
PAS 4

Voir fig. 13

F

PRÉCAUTION! Risque de blessure ou de détérioration du matériel. Le jeu de douche est assez lourd et son installation requiert deux personnes au minimum.

- Placez les bagues de glissement (T21) dans les trous cylindriques, approfondis préalablement dans la partie supérieure des « ski », conformément au schéma sur la fig. 13. Courbez doucement la partie supérieure des « ski » et placez la douchette de manière à axer le trou dans la partie supérieure de la douchette et les trous dans la partie supérieure des « ski ». Maintenez la douchette dans cette position et insérez dans la partie latérale des « ski » la vis de fixation (T22) jusqu'à la résistance ; ensuite vissez la vis de fixation à l'aide d'un tournevis plat.
- Assisté par une autre personne, déplacez la douche à l'endroit de son installation et soulevez-la contre le mur fini. Déplacez le panneau de douche vers le mur fini. Placez avec précaution le panneau de douche sur deux vis qui sortent (R21) et ensuite, baissez-le doucement de manière à ce qu'il soit posé sur les vis. Fixez le panneau de douche au mur à l'aide de quatre vis à trou à six pans (R23). Serrez ces vis (R23) à l'aide d'un tournevis hexagonal.
- Assurez-vous si le panneau de douche est bien fixé au mur fini. Glissez les rosaces des vannes (T16) sur les douilles des vannes (T14). Glissez la rosace de la vanne thermostatique (T11) sur le groupe de la vanne thermostatique et placez-la en position correcte.
- Mettez les poignées, conformément au schéma sur la fig. 13. En cas des vannes d'arrêt / d'écoulement, placez les mandrins des vannes en position „OFF”. Tournez au maximum les mandrins des vannes (R6) dans le sens des aiguilles d'une montre. Fixez les poignées par les vis à l'aide d'un tournevis hexagonal qui fait partie du jeu.
- Vissez l'extrémité du flexible (T19) dans le trou correspondant de la partie supérieure de la douchette (T20).



Wall-mount thermostatic showering panel ED1.0, ED2.0
Panneaux de douche thermostatiques à installer contre le mur ED1.0, ED2.0

KROK 5

Patrz rys. 14

- Do wkrętnego kolanka zasilającego dyszę boczną do masażu wkręć łącznik o odpowiedniej długości wymaganej w Twoich warunkach montażu. Spód kołnierza obudowy bocznej dyszy do masażu (T23) powinien po wkręceniu do łącznika leżeć na płaszczyźnie ścianki wykończeniowej.
 - Nakręć obudowę bocznej dyszy do masażu (T23) do zamontowanego łącznika. Użyj klucza imbusowego 11 mm (7/16").
 - Przykręć przegub kulowy (T24) do nagwintowanego gniazda obudowy bocznej dyszy do masażu (T23). Do dokręcania użyj dołączonego klucza imbusowego.
 - Ustaw przegub kulowy (T24) w taki sposób, żeby mały otwór był widoczny z góry, odchyl przegub kulowy ku dołowi i włóż do niego klucz imbusowy lub odcinek pręta o średnicy około 3,5mm. Trzymając przegub kulowy (T24) za pomocą klucza lub pręta przykręć do niego sitko z wkładką (T25).
 - Nasuń rozetę z o-ringiem (T26) na zamontowaną obudowę bocznej dyszy do masażu (T23).
- Powtórz opisane powyżej czynności dla pozostałych 3 bocznych dysz do masażu.

PL

STEP 5

See fig. 14

- To male supply elbow of side body spray screw in the connector of a suitable length required for your assembly conditions. The bottom of body spray housing (T23) after screwing on to the connector, should be flush with the finished wall.
 - Screw body spray housing (T23) onto installed connector. Use 11 mm (7/16") hex key.
 - Screw the ball joint (T24) into threaded socket of body spray housing (T23) Use the hex key included to tighten.
 - Position the ball joint (T24) so that the small hole is visible from the top, deflect the ball joint downwards and put the hex key into it or a piece of rod with diameter about 3.5 mm. Holding the ball joint (T24) with a key or rod screw the screen with an insert (T25) onto it.
 - Slide plate with o-rings (T26) onto the installed the body spray housing (T23).
- Repeat the above for remaining 3 body sprays.

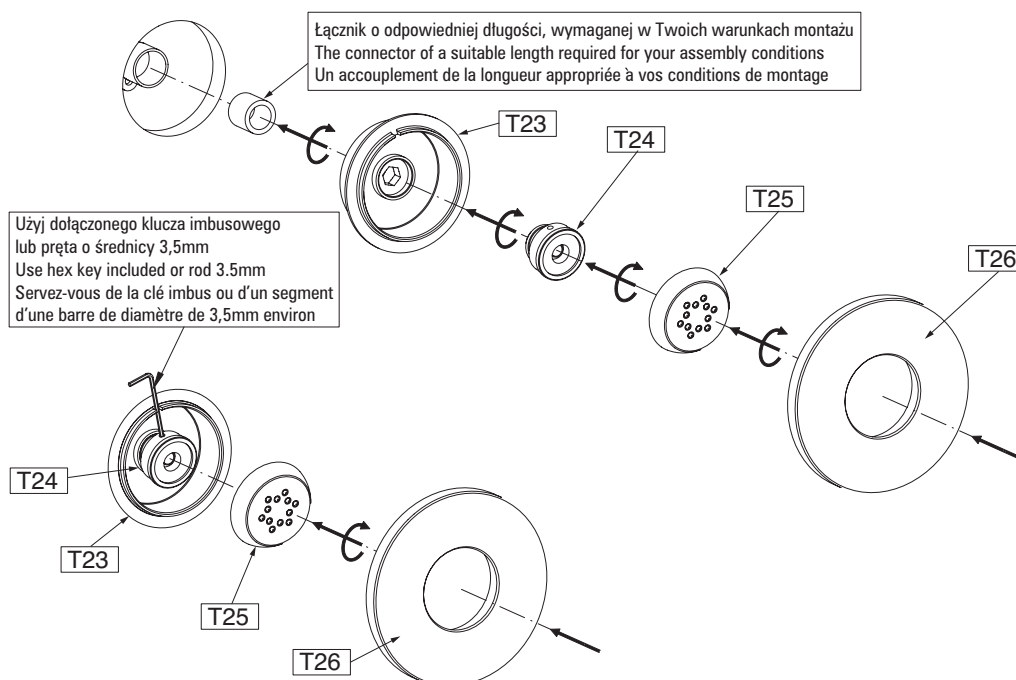
GB

PAS 5

Voir fig. 14

- Vissez un accouplement de la longueur appropriée à vos conditions de montage au coude mâle d'alimentation de l'eau aux buses latérales de massage. Le dessous du manchon du carter latéral de la buse de massage (T23) doit adhérer à la surface du mur fini après le vissage de l'accouplement.
 - Vissez le carter latéral de la buse de massage (T23) à l'accouplement monté. Servez-vous de la clé imbus 11 mm (7/16").
 - Vissez l'articulation sphérique (T24) au logement fileté du carter latéral de la buse de massage (T23). Serrez à l'aide de la clé imbus.
 - Positionnez l'articulation sphérique (T24) de manière à ce que le petit trou soit visible du haut, baissez l'articulation sphérique et y insérez la clé imbus ou un segment d'une barre de diamètre de 3,5mm environ. En tenant l'articulation sphérique (T24) à l'aide de la clé imbus ou d'une barre, vissez-y le pommeau (T25).
 - Glissez la rosace avec le joint o-ring (T26) sur le carter latéral de la buse de massage monté. (T23).
- Procédez de la même manière avec les autres 3 buses latérales de massage.

F



Wall-mount thermostatic showering panel ED1.0, ED2.0
Panneaux de douche thermostatiques à installer contre le mur ED1.0, ED2.0

→ KALIBRACJA NASTAW TEMPERATURY

PL

UWAGA: W tym czasie nie należy kręcić trzpieniem termostatycznego zaworu mieszającego. Kręcenie trzpieniem termostatycznego zaworu mieszającego zmieni fabryczne nastawy kalibracyjne. Ten zawór został skalibrowany w fabryce, aby zapewnić wodę o temp. 38°C, gdy odczyt na podziałce wynosi „38”. Ogranicznik maksymalnej granicznej temperatury ustawiono tak, aby maksymalna temperatura wody nie przekroczyła 49°C.

UWAGA: Wymienione nastawy temperatury wody opierają się na następujących warunkach fabrycznych:

- Ciśnienie ciepłej i zimnej wody = 3 bar,
- Temperatura ciepłej wody = 65°C,
- Temperatura zimnej wody = 15°C.

Jeśli rzeczywiste warunki zasilania wodą różnią się znacznie od tych wymienionych być może będziesz musiał wykonać ponowną kalibrację zaworu (patrz rys. 11 i 12):

- Włącz wodę na kilka minut, następnie umieść termometr w strumieniu wody.
- Jeśli istniejące warunki zasilania wodą zgadzają się z warunkami fabrycznymi, temperatura wody powinna być bliska 38°C. Jeżeli temperatura wody nie jest bliska 38°C, to:
- Zdejmij adapter wieloklinu (T7), który jest przymocowany do tarczy z podziałką temperatury (T5) za pomocą dwóch wkrętów (T8), następnie usuń wkręt (T6), który mocuje tarczę i wyjmij tarczę (T5).
- Powoli obracaj trzpień termostatycznego zaworu mieszającego (L2) do momentu ustalenia się temperatury wody na 38°C.
- Po regulacji nastawy temperatury nie kręć trzpieniem termostatycznego zaworu mieszającego (L2) aż do momentu ponownego zamontowania wszystkich elementów zaworu.
- Nałóż z powrotem tarczę z podziałką temperatury (T5), przy czym znak „38” ma być ustawiony w osi znacznika na pierścieniu wskaźnika (T3). Dokręć długi wkręt (T6) i załóż z powrotem adapter wieloklinu dokręcając dwa krótkie wkręty (T8).

→ CALIBRATION OF TEMPERATURE SETTINGS

GB

NOTE: Do not turn the thermostatic mixing valve stem at this time. Turning the mixing valve stem will change the factory calibration setting. This valve has been calibrated at the factory to provide 38°C water when the temperature scale reads „38” position. The maximum temperature limit stop has been adjusted so the maximum water temperature will not exceed 49°C.

NOTE: The listed water temperature settings are based upon the following factory conditions:

- Hot and cold water pressure = 3 bar,
- Hot water temperature = 65°C,
- Cold water temperature = 15°C.

If the actual water supply conditions differ significantly from those listed, you may need to recalibrate the valve (see fig. 11 & 12):

- Turn the water on for several minutes, then position a thermometer in the water stream.
- If the existing water supply conditions match the factory conditions, the water temperature should be close to 38°C. If the water temperature is not close to 38°C, remove and discard the plaster guard if it is still attached.
- Remove the spline adapter (T7) which is attached to the temperature scale dial (T5) with two short screws (T8), then remove the screw (T6) that attaches the dial and take out the dial (T5).
- Slowly rotate the thermostatic mixing valve stem (L2) until the water temperature is a constant 38°C.
- Do not turn the thermostatic mixing valve stem (L2) after you adjust the temperature setting until you have installed the back all the components of the valve.
- Put back the temperature scale dial (T5) with the “38” mark aligned to the black line on the indicator ring (T3). Tighten the long screw (T6) and replace the spline adapter tightening the two short screws (T8).

→ CALIBRAGE DES AJUSTEMENTS DE LA TEMPÉRATURE

F

NOTE : Il ne faut pas tourner le mandrin de la vanne thermostatique mélangeuse. En tournant le mandrin de la vanne thermostatique mélangeuse, vous modifierez les ajustements faits en usine. Cette vanne a été calibrée en usine pour assurer la température de l'eau de 38°C, quand l'échelle de la température indique „38”. Le limiteur de la température maximale de limite a été ajusté de manière à ce que la température maximale de l'eau ne soit pas supérieure à 49°C.

NOTE: Les ajustements de la température de l'eau basent sur les conditions de fabrique suivantes :

- pression de l'eau chaude et froide = 3 bars,
- température de l'eau chaude = 65°C,
- température de l'eau froide = 15°C.

Si les conditions réelles d'alimentation en eau diffèrent sensiblement des conditions susmentionnées, peut-être vous devriez refaire le calibrage de la vanne (Voir fig. 11 et 12):

- Mettez en marche l'alimentation en eau pour quelques minutes et ensuite placez le thermomètre dans le flux d'eau.
- Si les conditions réelles d'alimentation en eau sont conformes aux conditions de fabrique, la température de l'eau doit s'approcher à 38°C. Si la température de l'eau ne s'approche pas à 38°C:
- Enlevez l'adaptateur de la multiclavette (T7) qui est fixé au disque de graduation de la température (T5) à l'aide de deux vis courtes (T8), ensuite enlevez la vis (T6) qui fixe le disque et enlevez le disque (T5).
- Tournez doucement le mandrin de la vanne thermostatique mélangeuse (L2) jusqu'à ce que la température de l'eau atteigne 38°C.
- Après le calibrage de la température, ne tournez pas le mandrin de la vanne thermostatique mélangeuse (L2) jusqu'à ce que tous les éléments de la vanne ne soient montés de nouveau.
- Remettez le disque de graduation de la température (T5) de manière à ce que le chiffre « 38 » sur l'échelle de la température soit dans le même axe que le marquage sur la bague de l'indicateur (T3). Serrez l'autre vis (T6) et remettez l'adaptateur de la multiclavette, en serrant deux vis courtes (T8).

Wall-mount thermostatic showering panel ED1.0, ED2.0
Panneaux de douche thermostatiques à installer contre le mur ED1.0, ED2.0
→ SPRAWDZENIE DZIAŁANIA ZAWORU

PL

- Włącz ponownie wodę i tarczę z podziałką temperatury obróć całkowicie w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara. Następnie tarczę z podziałką temperatury obróć w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara do położenia 38°C.
- Użyj termometru do określenia temperatury wody, która w tym położeniu powinna być około 38°C.
- Po określeniu temperatury w położeniu 38°C, ustaw tarczę w drugie skrajne położenie (ogranicznik maksymalnej granicznej temperatury), obracając ją w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara.
- Użyj termometru do określenia temperatury wody w tym drugim położeniu, która nie może przekraczać 49°C.
- Jeżeli maksymalna temperatura musi być wyregulowana, to powtórz kroki kalibracji zaworu mieszającego lub patrz rozdział "Regulacja maksymalnej granicznej temperatury".

→ THE VALVE OPERATION CHECK

GB

- Turn on the water again, and rotate the temperature scale dial fully clockwise. Then rotate the dial counterclockwise to the 38°C position.
- Use a thermometer to determine the water temperature, which should be about 38°C at this position.
- After determining the water temperature at the 38°C position, turn the dial counterclockwise to the second position (the maximum temperature limit stop).
- Use the thermometer to determine the water temperature at the second position, which must not exceed 49°C.
- If the maximum temperature must be adjusted, repeat the mixing valve calibration steps or see „Maximum Temperature Limit Adjustment” section.

→ CONTRÔLE DU FONCTIONNEMENT DE LA VANNE

F

- Remettez en marche l'alimentation en eau et tournez entièrement le disque de graduation de la température dans le sens des aiguilles d'une montre. Ensuite tournez le disque de graduation de la température dans le sens opposé aux aiguilles d'une montre jusqu'à la position de 38°C.
- Servez-vous d'un thermomètre pour mesurer la température de l'eau qui, dans cette position, doit s'approcher à 38°C.
- Après avoir déterminé la température en position de 38°C, positionnez le disque dans l'autre position extrême (limiteur de la température limite maximum), en le tournant dans le sens opposé aux aiguilles d'une montre.
- Servez-vous d'un thermomètre pour mesurer la température de l'eau qui, dans cette position, ne doit pas dépasser 49°C.
- Si la température maximum doit être réglée, répétez les pas du calibrage de la vanne thermostatique mélangeuse ou bien, référez-vous au chapitre : « Ajustement de la limite maximum de la température » .

→ REGULACJA MAKSYMALNEJ GRANICZNEJ TEMPERATURY

PL

Jeżeli maksymalna graniczna temperatura wymaga regulacji zrób, co następuje:

- Zdejmij adapter wieloklinu (T7), który jest przymocowany do tarczy z podziałką temperatury (T5) przy pomocy dwóch krótkich wkrętów (T8), następnie usuń wkręt (T6), który mocuje tarczę i wyjmij tarczę (T5).
- Zdejmij z trzpienia pierścienia ograniczający temperaturę (R12) oraz kręć pierścieniem w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara, aby ustawić większą wartość nastawy temperatury oraz w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, aby obniżyć wartość nastawy – patrz rys. 12.
- Załóż z powrotem pierścienia ograniczający temperaturę (R12) na trzpień zaworu.
- Proszę pamiętać, że nastawa maksymalnej granicznej temperatury nie może przekroczyć 49°C.

→ MAXIMUM TEMPERATURE LIMIT ADJUSTMENT

GB

If the maximum temperature limit needs to be adjusted do the following:

- Remove the spline adapter (T7) which is attached to the temperature scale dial (T5) with two short screws (T8), then remove the screw that (T6) attaches the dial and take out the dial (T5).
- Remove the temperature limiting ring (R12) from the stem and rotate the ring counterclockwise to set the higher temperature setting and clockwise to decrease the setting – see fig. 12.
- Put back the temperature limiting ring (R12) back onto the stem.
- Please remember that the maximum temperature limit setting must not exceed 49°C.

→ AJUSTEMENT DE LA LIMITE MAXIMUM DE LA TEMPERATURE

F

Si la limite maximum de la température requiert un ajustement, procédez de la manière suivante :

- Enlevez l'adaptateur de la multiclavette (T7) qui est fixé au disque de graduation de la température (T5) à l'aide de deux vis courtes (T8), ensuite enlevez la vis (T6) qui fixe le disque et enlevez le disque (T5).
- Enlevez du mandrin la bague de limite de la température (R12) et tournez la bague dans le sens opposé aux aiguilles d'une montre pour ajuster une valeur plus grande de la température; tournez la bague dans le sens des aiguilles d'une montre pour ajuster une valeur plus basse de la température – Voir fig. 12.
- Remettez la bague de limite de la température (R12) sur le mandrin de la vanne.
- N'oubliez pas que l'ajustement de la limite maximum de la température ne peut pas être supérieur à 49°C.

Wall-mount thermostatic showering panel ED1.0, ED2.0
Panneaux de douche thermostatiques à installer contre le mur ED1.0, ED2.0

PL

➔ PIELĘGNACJA I KONSERWACJA/GWARANCJA

- Twój zestaw natryskowy firmy *Graff* zaprojektowano i wykonano zgodnie z normami najwyższej jakości oraz działania. Zrób wszystko, aby nie uszkodzić wykończenia w czasie montażu. Należy postępować ostrożnie podczas pielęgnacji wyrobu. Pomimo tego, że jego wykończenie jest niezwykle wytrzymałe, to może zostać uszkodzone przez ostre materiały ściernie lub środki do polerowania. Nigdy nie używaj do czyszczenia żadnych wyrobów firmy *Graff* ściernych środków czyszczących, kwasów, rozpuszczalników itd. W celu oczyszczenia po prostu wytrzyj delikatnie wilgotną tkaniną oraz osusz miękkim ręcznikiem.

Okresowo (raz na 1-2 miesiące) należy dokładnie przetrzeć od spodu deszczownicę (dłonią lub miękką szmatką) w celu usunięcia zanieczyszczeń zgromadzonych w dyszach. Nie wykonywanie tej czynności może doprowadzić do uszkodzenia płaszcza deszczownicy.

- Warunki gwarancji oraz karta rejestracji gwarancji przedstawiono na oddzielnej kartce.

GB

➔ CARE AND MAINTENANCE/ WARRANTY

- Your *Graff* shower set is designed and engineered in accordance with the highest quality and performance standards. Be sure not to damage the finish during installation. Care should be given to the cleaning of this product. Although its finish is extremely durable, it can be damaged by harsh abrasives or polish. Never use abrasive cleaners, acids, solvents, etc. to clean any *Graff* product. To clean, simply wipe gently with a damp cloth and blot dry with a soft towel.

Regularly wipe the lower part of the rainshower head thoroughly (with your palm or a soft cloth), once every 1-2 months, in order to remove any dirt from the nozzles. Failing to do so may result in damage to the casing of the rain shower head.

- Warranty conditions and warranty registration card are outlined on a separate sheet.

F

➔ NETTOYAGE ET MAINTENANCE/GARANTIE

- Votre panneau de douche de la société *Graff* a été conçu et fabriqué conformément aux normes de fonctionnement et de qualité les plus élevées. Faites tout votre possible pour ne pas abîmer le matériel pendant le montage. Il faut être attentif en nettoyant le produit. En dépit que le matériel soit très résistant, sa surface peut être détériorée par les produits abrasifs ou les produits de polissage. En nettoyant les produits quelconques de la société *Graff*, n'utilisez jamais les produits de nettoyage abrasifs, les acides, les dissolvants, etc. Pour le nettoyer, passez dessous doucement un chiffon humide et ensuite essuyez-le d'une serviette douce.

Périodiquement (tous les 1-2 mois), essuyez soigneusement le fond du pommeau de douche (à la main ou avec un chiffon doux) pour éliminer la saleté accumulée dans les buses. Le manquement à cette opération peut conduire à l'endommagement du revêtement extérieur du pommeau de douche.

- Les conditions de garantie et la carte d'enregistrement de la garantie se trouvent sur une feuille à part